



Obsah

II Nelegislatívne akty

ROZHODNUTIA

- ★ **Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2021/1214 z 22. júla 2021, ktorým sa podľa smernice Rady 2002/53/ES povoľuje Poľsku zakázať na svojom území obchodovanie s odrodou konope Finola [oznámené pod číslom C(2021) 5295]** 1

AKTY PRIJATÉ ORGÁNMI ZRIADENÝMI MEDZINÁRODNÝMI DOHODAMI

- ★ **Právny účinok podľa medzinárodného práva verejného majú iba originálne texty EHK OSN. Status tohto predpisu a dátum nadobudnutia jeho platnosti je potrebné overiť v poslednom znení dokumentu EHK OSN o statuse TRANS/WP.29/343, ktorý je k dispozícii na internetovej stránke: <https://unece.org/status-1958-agreement-and-annexed-regulations> – Predpis OSN č. 160 – Jednotné ustanovenia na účely typového schvaľovania vozidiel vzhľadom na zariadenie na záznam údajov [2021/1215]** 3
- ★ **Rozhodnutie č. 1/2021 Spoločného výboru Európskej únie a Švajčiarska pre leteckú dopravu zriadeného podľa Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o leteckej doprave z 15. júla 2021, ktorým sa nahrádza príloha k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o leteckej doprave 2021/1216** 26

II

(Nelegislatívne akty)

ROZHODNUTIA

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE (EÚ) 2021/1214

z 22. júla 2021,

ktorým sa podľa smernice Rady 2002/53/ES povoľuje Poľsku zakázať na svojom území obchodovanie s odrodou konope Finola

[oznámené pod číslom C(2021) 5295]

(Iba poľské znenie je autentické)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Rady 2002/53/ES z 13. júna 2002 o spoločnom katalógu odrôd poľnohospodárskych rastlinných druhov ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 18,

keďže:

- (1) Komisia v súlade so smernicou 2002/53/ES uverejnila spoločný katalóg odrôd poľnohospodárskych rastlinných druhov ⁽²⁾ v sérii C *Úradného vestníka Európskej únie*, ktorý obsahuje aj určité odrody konope.
- (2) V článku 32 ods. 6 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1307/2013 ⁽³⁾ sa stanovuje, že v snahe zabrániť poskytnutiu podpory na nelegálne plodiny možno na plochy využívané na pestovanie konope poskytnúť podporu len v prípade, že obsah tetrahydrokanabinolu (ďalej len „THC“) používaných odrôd nepresahuje 0,2 %.
- (3) V článku 9 ods. 5 delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) č. 639/2014 ⁽⁴⁾ sa stanovuje, že ak priemer všetkých vzoriek danej odrody konope prekročí obsah tetrahydrokanabinolu stanovený v článku 32 ods. 6 nariadenia (EÚ) č. 1307/2013 aj v druhom roku, príslušný členský štát oznámi Komisii žiadosť o povolenie zákazu obchodovania s touto odrodou v súlade s článkom 18 smernice 2002/53/ES.
- (4) Komisia dostala 19. januára 2021 žiadosť Poľska o povolenie zakázať na svojom celom území obchodovanie s odrodou konope Finola v súlade s článkom 9 ods. 5 delegovaného nariadenia (EÚ) č. 639/2014. Poľsko informovalo Komisiu, že na základe analýzy priemer všetkých vzoriek odrody konope Finola prekročil druhý rok po sebe obsah tetrahydrokanabinolu 0,2 % stanovený v článku 32 ods. 6 nariadenia (EÚ) č. 1307/2013.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 193, 20.7.2002, s. 1.

⁽²⁾ Dodatok k spoločnému katalógu odrôd poľnohospodárskych rastlinných druhov 2021/2 (Ú. v. EÚ C 42, 5.2.2021).

⁽³⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1307/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa ustanovujú pravidlá priamych platieb pre poľnohospodárov na základe režimov podpory v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 637/2008 a nariadenie Rady (ES) č. 73/2009 (Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 608).

⁽⁴⁾ Delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 639/2014 z 11. marca 2014, ktorým sa dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1307/2013, ktorým sa ustanovujú pravidlá priamych platieb pre poľnohospodárov na základe režimov podpory v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky, a ktorým sa mení príloha X k uvedenému nariadeniu (Ú. v. EÚ L 181, 20.6.2014, s. 1).

- (5) Podľa článku 18 smernice Rady 2002/53/ES členský štát môže na požiadanie dostať oprávnenie na zákaz obchodovania s jednou z odrôd zahrnutou v spoločnom katalógu odrôd, ak pestovanie tejto odrody predstavuje riziko pre životné prostredie alebo ľudské zdravie.
- (6) Tetrahydrokanabinol má psychotropný účinok, preto je potrebné obmedziť vystavenie ľudí tejto látke tým, že sa obmedzí výskyt tetrahydrokanabinolu v odrodách konope určených na predaj.
- (7) Preto by sa Poľsku malo povoliť zakázať obchodovanie s odrodou konope Finola na celom jeho území.
- (8) S cieľom umožniť Komisii informovať ostatné členské štáty a aktualizovať spoločný katalóg odrôd poľnohospodárskych rastlinných druhov by malo Poľsko informovať Komisiu o dátume, od ktorého chce povolenie udelené týmto rozhodnutím uplatňovať.
- (9) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre rastliny, zvieratá, potraviny a krmivá,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Poľsko môže zakázať obchodovanie s odrodou konope Finola na celom svojom území v súlade s článkom 18 smernice 2002/53/ES.

Článok 2

Poľsko oznámi Komisii dátum začiatku uplatňovania povolenia uvedeného v článku 1.

Článok 3

Toto rozhodnutie je určené Poľskej republike.

V Bruseli 22. júla 2021

Za Komisiu
Stella KYRIAKIDES
členka Komisie

AKTY PRIJATÉ ORGÁNMI ZRIADENÝMI MEDZINÁRODNÝMI DOHODAMI

Právny účinok podľa medzinárodného práva verejného majú iba originálne texty EHK OSN. Status tohto predpisu a dátum nadobudnutia jeho platnosti je potrebné overiť v poslednom znení dokumentu EHK OSN o statuse TRANS/WP.29/343, ktorý je k dispozícii na internetovej stránke:

<https://unece.org/status-1958-agreement-and-annexed-regulations>

Predpis OSN č. 160 – Jednotné ustanovenia na účely typového schvaľovania vozidiel vzhľadom na zariadenie na záznam údajov [2021/1215]

Séria zmien 01

Dátum nadobudnutia platnosti: bude potvrdený

Tento dokument slúži výhradne ako dokumentačný nástroj. Autentickým a právne záväzným znením je dokument: ECE/TRANS/WP.29/2021/58.

OBSAH

PREDPIS

0. Úvod
1. Rozsah pôsobnosti
2. Vymedzenie pojmov
3. Žiadosť o typové schválenie
4. Typové schválenie
5. Požiadavky
6. Zmena typu vozidla a rozšírenie typového schválenia
7. Zhoda výroby
8. Sankcie v prípade nehody výroby
9. Definitívne zastavenie výroby
10. Názvy a adresy technických služieb zodpovedných za vykonávanie schvaľovacích skúšok a názvy a adresy schvaľovacích úradov
11. Prechodné ustanovenia

PRÍLOHY

- 1 Oznámenie
 - 2 Informačný dokument o typovom schválení typu vozidla vzhľadom na jeho zariadenie na záznam údajov (EDR)
 - 3 Usporiadanie značiek typového schválenia
 - 4 Prvky údajov a formát
0. ÚVOD
 - 0.1. Účelom tohto predpisu je stanoviť jednotné ustanovenia na účely typového schvaľovania vozidiel kategórií M₁ a N₁ vzhľadom na ich zariadenia na záznam údajov.
 - 0.2. Ustanovenia sa týkajú minimálneho zberu, uchovávanía a schopnosti zachovania údajov o náraze motorového vozidla po náraze. Nezahŕňajú špecifikácie nástrojov a metód na vyhľadávanie údajov, keďže tie podliehajú požiadavkám na vnútroštátnej/regionalnej úrovni.

- 0.3. Účelom týchto ustanovení je zabezpečiť, aby EDR ľahko použiteľným spôsobom zaznamenávali údaje dôležité na účinné vyšetrenie nárazu a na analýzu vlastností bezpečnostného vybavenia (napr. zdokonalené zadržiavacie systémy). Tieto údaje pomôžu lepšie pochopiť okolnosti, za akých dochádza k nárazom alebo zraneniam, a uľahčia vývoj bezpečnejších návrhov vozidiel.

1. ROZSAH PÔSOBNOSTI

- 1.1. Tento predpis sa uplatňuje na typové schválenie vozidiel kategórie M₁ a N₁ ⁽¹⁾ vzhľadom na ich zariadenie na záznam údajov.

- 1.2. Týmto predpisom nie sú dotknuté požiadavky vnútroštátnych alebo regionálnych právnych predpisov týkajúcich sa ochrany súkromia, ochrany údajov a spracúvania osobných údajov.

- 1.3. Z rozsahu pôsobnosti sú vylúčené tieto prvky údajov: VIN, súvisiace podrobnosti o vozidle, lokalizačné údaje/údaje o polohe, informácie o vodičovi a dátum a čas udalosti.

- 1.4. Ak nie je navrhnutý žiadny systém ani snímač, ktorý by zabezpečil zaznamenanie a uloženie prvku údajov podľa oddielu 3 vo formáte (rozsah, rozlíšenie a frekvencia zberu vzoriek) uvedenom v prílohe 4. „PRVKY ÚDAJOV“ alebo nie je v čase zaznamenávania prevádzkyschopný, v tomto dokumente sa nepožaduje ani zaznamenávanie takýchto údajov, ani montáž takýchto systémov alebo snímačov či ich uvádzanie do prevádzky. Ak je však vozidlo vybavené snímačom alebo systémom navrhnutým výrobcom pôvodného zariadenia, aby poskytol prvok údajov vo formáte uvedenom v prílohe 4. „PRVKY ÚDAJOV“, potom je povinné nahlásiť prvok údajov v danom formáte, pokiaľ je snímač alebo systém prevádzkyschopný. V prípade, že tento systém alebo snímač nie sú v čase vytvárania záznamu prevádzkyschopné v dôsledku ich zlyhania, toto zlyhanie zaznamená EDR, ako sa vymedzuje v prvkoch údajov v prílohe 4 Prvky údajov.

2. VYMEDZENIE POJMOV

Na účely týchto výkonnostných prvkov:

- 2.1. „aktivita ABS“ je stav, keď protiblokovací brzdový systém (ABS) aktívne kontroluje brzdy vozidla;
- 2.2. „stav varovnej kontrolky airbagu“ je informácia o tom, či varovná kontrolka airbagu je alebo nie rozsvietená;
- 2.3. „zber“ je proces ukladania údajov EDR v energeticky závislej medzipamäti, v ktorej sa neustále aktualizuje v pravidelných časových intervaloch;
- 2.4. „pričná zmena rýchlosti“ je celková zmena rýchlosti na priečnej osi, zaznamenaná EDR vozidla;
- 2.5. „pozdĺžna zmena rýchlosti“ je celková zmena rýchlosti na pozdĺžnej osi, zaznamenaná EDR vozidla;
- 2.6. „čas potrebný na aktiváciu čelného airbagu“ je čas (pre vodiča aj pasažiera na prednom sedadle), ktorý uplynie od okamihu nárazu po vydanie príkazu na aktiváciu alebo pre viacstupňové airbagy, príkaz na aktiváciu prvého stupňa;
- 2.7. „čas ukončenia udalosti“ je okamih, v ktorom kumulatívna zmena rýchlosti v časovom intervale 20 ms dosiahne 0,8 km/h alebo menej, alebo okamih, v ktorom sa resetuje algoritmus detekcie nárazu riadiacej jednotky airbagu;

(1) Podľa definície v časti 2 konsolidovanej rezolúcie o konštrukcii vozidiel (R.E.3) (dokument ECE/TRANS/WP.29/78/Rev.6) – <https://unece.org/transport/standards/transport/vehicle-regulations-wp29/resolutions>.

- 2.8. „otáčky motora“ sú:
- a) v prípade vozidiel poháňaných spaľovacími motormi počet otáčok za minútu hlavného kľukového hriadeľa motora vozidla;
 - b) v prípade vozidiel, ktoré nie sú výlučne poháňané spaľovacími motormi, počet otáčok za minútu hriadeľa motora v bode, v ktorom vstupuje do prevodovky vozidla;
 - c) v prípade vozidiel, ktoré vôbec nie sú poháňané spaľovacími motormi, počet otáčok za minútu výstupného hriadeľa zariadenia, ktoré poskytuje hybnú silu.
- 2.9. „poloha škrtiacej klapky v celých percentách“ je zrýchlenie požadované vodičom, merané snímačom polohy plynového pedála v porovnaní s úplne stlačenou polohou;
- 2.10. „udalosť“ je náraz alebo iná udalosť, ktorá spôsobí dosiahnutie alebo prekročenie spúšťacej prahovej hodnoty, alebo aktiváciu akéhokoľvek nevratného aktivovateľného zadržiavacieho systému, podľa toho, čo nastane skôr;
- 2.11. „zariadenie na záznam údajov“ (EDR) je zariadenie alebo funkcia vo vozidle, ktorá zaznamenáva dynamické údaje na základe časových radov v priebehu časového úseku tesne pred udalosťou (napr. rýchlosť vozidla v závislosti od času) alebo počas nárazu (napr. zmena rýchlosti v závislosti od času), a je určená na vyhľadávanie po náraze. Na účely tejto definície údaje o udalosti nezahŕňajú zvukové a obrazové údaje;
- 2.12. „čelný airbag“ je nafukovací zadržiavací systém, ktorý si nevyžaduje zásah cestujúcich vo vozidle a používa sa na splnenie príslušných vnútroštátnych požiadaviek na ochranu pred čelným nárazom;
- 2.13. „ak sú zaznamenané“ znamená, že údaje sa zaznamenávajú v energeticky nezávislej pamäti na účely následného stiahnutia;
- 2.14. „počet cyklov zapalovania pri náraze“ znamená počet cyklov zapalovania v čase nárazu, od prvého použitia EDR;
- 2.15. „stiahnutie počtu cyklov zapalovania“ je počet cyklov zapalovania v čase, keď boli údaje stiahnuté od prvého použitia EDR;
- 2.16. „priečne zrýchlenie“ je komponent vektorového zrýchlenia bodu vo vozidle v smere y. Priechne zrýchlenie je kladné zľava doprava z pohľadu vodiča sediaceho vo vozidle v smere jazdy vozidla dopredu;
- 2.17. „pozdĺžne zrýchlenie“ je komponent vektorového zrýchlenia bodu vo vozidle v smere x. Pozdĺžne zrýchlenie je kladné v smere jazdy vozidla dopredu;
- 2.18. „maximálna priečna zmena rýchlosti“ je maximálna hodnota celkovej zmeny rýchlosti na priečnej osi, zaznamenaná EDR vozidla;
- 2.19. „maximálna pozdĺžna zmena rýchlosti“ je maximálna hodnota celkovej zmeny rýchlosti na pozdĺžnej osi, zaznamenaná EDR vozidla;
- 2.20. „maximálna výsledná zmena rýchlosti“ je maximálna časovo korelovaná hodnota celkovej zmeny rýchlosti, zaznamenaná EDR na pozdĺžnej a priečnej osi s pridaným vektorom;
- 2.21. „viacnásobný náraz“ je výskyt najmenej dvoch udalostí, pričom oneskorenie medzi začiatkom prvej a poslednej neprekročí 5 sekúnd;

- 2.22. „energeticky nezávislá pamäť“ je pamäť vyhradená na uchovávanie údajov zaznamenaných EDR polostálym spôsobom. Údaje zaznamenané v energeticky nezávislej pamäti sa uchovávajú po strate výkonu a dajú sa získať pomocou nástrojov a metód extrakcie údajov z EDR;
- 2.23. „normálne zrýchlenie“ je komponent vektorového zrýchlenia bodu vo vozidle v smere z. Normálne zrýchlenie je kladné smerom nadol.
- 2.24. „klasifikácia veľkosti cestujúcich“ pre predného cestujúceho je klasifikácia cestujúceho ako dospelého a nie dieťaťa, kým v prípade vodiča klasifikácia vodiča ako nie malého veku, ako sa uvádza vo formáte údajov;
- 2.25. „prevádzkyschopný“ je systém alebo snímač, ktorý je v čase udalosti aktívny alebo môže byť aktivovaný/deaktivovaný vodičom;
- 2.26. „stav deaktivácie airbagu spolujazdca“ je stav airbagu spolujazdca (deaktivovaný alebo aktívny);
- 2.27. „predpínač“ je zariadenie, ktoré je aktivované systémom snímania nárazu vozidla a napína systém bezpečnostných pásov vozidla;
- 2.28. „záznam“ je proces ukladania zbieraných údajov EDR do energeticky nezávislej pamäte na účely následného vyhľadávania;
- 2.29. „stav bezpečnostného pásu“ je informácia z bezpečnostného systému o tom, či je bezpečnostný pás je zapnutý;
- 2.30. „stav koncového spínača krajnej prednej polohy sedadla“ je stav spínača, ktorý je namontovaný na snímanie, či je sedadlo presunuté do krajnej prednej polohy;
- 2.31. „stav použitia prevádzkovej brzdy“ je stav zariadenia, ktoré je namontované v systéme brzdového pedála alebo je k nemu pripojené, aby sa zistilo, či bol pedál stlačený. Zariadenie môže zahŕňať spínač brzdového pedála alebo iný ovládač prevádzkovej brzdy ovládaný vodičom;
- 2.32. „bočný airbag“ je akékoľvek nafukovacie zadržiavacie zariadenie cestujúcich, ktoré je namontované na sedadlo alebo bočnú konštrukciu interiéru vozidla a ktoré je navrhnuté tak, aby sa pri bočnom náraze aktivovalo s cieľom pomôcť zmierniť zranenie a/alebo vyhodenie cestujúcich.
- Poznámka: bočné airbagy sa môžu aktivovať aj iných režimoch nárazu, určených výrobcom vozidla;
- 2.33. „bočný hlavový/valcový airbag“ je akékoľvek nafukovacie zadržiavacie zariadenie cestujúcich, ktoré je namontované na sedadlo alebo bočnú konštrukciu interiéru vozidla a ktoré je navrhnuté tak, aby sa pri bočnom náraze alebo prevrátení aktivovalo s cieľom pomôcť zmierniť zranenie a/alebo vyhodenie cestujúcich.
- Poznámka: bočné hlavové/valcové airbagy sa môžu aktivovať aj v iných režimoch nárazu, určených výrobcom vozidla.
- 2.34. „rýchlosť udávaná vozidlom“ je rýchlosť vozidla udávaná subsystémom podľa určenia výrobcu, ktorý je navrhnutý na udávanie rýchlosti jazdy vozidla voči zemi počas prevádzky vozidla;
- 2.35. „riadenie stability“ je akékoľvek zariadenie, ktoré je v súlade s vnútroštátnymi požiadavkami na elektronické systémy riadenia stability;
- 2.36. „podnet riadeniu“ je uhlový posun volantu meraný z polohy priamo vpred (pozícia zodpovedajúca nulovému priemernému uhlu riadenia dvojice riadených kolies);

- 2.37. „čas od udalosti 1 po udalosť 2“ je čas, ktorý uplynie od začiatku prvej udalosti do začiatku druhej udalosti v prípade viacnásobného nárazu;
- 2.38. „čas dosiahnutia maximálnej priečnej zmeny rýchlosti“ je čas od začiatku nárazu po bod, v ktorom sa zistí maximálna hodnota celkovej zmeny rýchlosti na priečnej osi, zaznamenaná EDR;
- 2.39. „čas dosiahnutia maximálnej pozdĺžnej zmeny rýchlosti“ je čas od začiatku nárazu po bod, v ktorom sa zistí maximálna hodnota celkovej zmeny rýchlosti na pozdĺžnej osi, zaznamenaná EDR;
- 2.40. „čas dosiahnutia výslednej zmeny rýchlosti“ je čas od začiatku nárazu po bod, v ktorom sa zistí maximálna výsledná hodnota zmeny rýchlosti na pozdĺžnej osi, zaznamenaná EDR;
- 2.41. „čas potrebný na aktiváciu predpínača“ je čas, ktorý uplynie od začiatku nárazu po príkaz na aktiváciu predpínača bezpečnostného pásu (pre vodiča aj cestujúceho vpredu);
- 2.42. „čas potrebný na aktiváciu bočného/hlavového airbagu“ je čas, ktorý uplynie od začiatku nárazu po príkaz na aktiváciu bočného airbagu alebo hlavového/valcového airbagu (pre vodiča aj cestujúceho vpredu);
- 2.43. „čas potrebný na nafúknutie prvého stupňa“ je čas, ktorý uplynie od začiatku nárazu po príkaz na nafúknutie prvého stupňa čelného airbagu;
- 2.44. „čas potrebný na nafúknutie n-tého stupňa“ je čas, ktorý uplynie od začiatku nárazu po príkaz na nafúknutie n-tého stupňa čelného airbagu (pre vodiča aj cestujúceho vpredu);
- 2.45. „začiatok“ je časový údaj pre časové pečiatky údajov EDR o udalosti;
- 2.46. „spúšťacia prahová hodnota“ je stav, keď príslušný parameter splnil podmienky na zaznamenanie udalosti EDR;
- 2.47. „uhol náklonu vozidla“ je uhol medzi osou y vozidla a rovinou vozovky určený snímacím systémom;
- 2.48. „Typ vozidla vzhľadom na jeho zariadenie na záznam údajov“ je vozidlo, ktoré sa zásadne nelíši v takých základných znakoch ako:
- obchodný názov alebo obchodná značka výrobcu;
 - vlastnosti vozidla, ktoré podstatne ovplyvňujú výkonnosť EDR, pridanie nových spúšťacích prvkov, nových údajov (prvkov) alebo zmeny v ich formáte sa nepovažujú za podstatne ovplyvňujúce výkonnosť EDR;
 - hlavné charakteristiky a návrh EDR;
- 2.49. „energeticky závislá pamäť“ je medzipamäť vyhradená na uloženie zbieraných údajov EDR. Pamäť nie je schopná uchovávať údaje polostálym spôsobom. Údaje zbierané v energeticky závislej pamäti sa neustále prepisujú a neuchovejú sa v prípade straty energie ani ich nie je možné získať pomocou nástrojov na extrakciu údajov EDR;
- 2.50. „Sekundárny bezpečnostný systém pre zraniteľných účastníkov cestnej premávky“ je systém, ktorý možno zaviesť do vozidla mimo priestoru pre cestujúcich a ktorého účelom je zmierniť následky úrazu zraniteľných účastníkov cestnej premávky počas zrážky.
- 2.51. „smer X“ je v smere osi X vozidla, ktorý je rovnobežný s pozdĺžnou stredovou osou vozidla. Smer X je kladný v smere jazdy vozidla dopredu;

- 2.52. „smer Y“ je v smere osi Y vozidla, ktorý je kolmý na jeho os X a je v tej istej horizontálnej rovine ako uvedená os. Smer Y je kladný zľava doprava z pohľadu vodiča sediaceho vo vozidle v smere jazdy vozidla dopredu;
- 2.53. „smer Z“ je v smere osi Z vozidla, ktorý je kolmý na osi X a Y. Smer Z je kladný smerom nadol.
- 2.54. „rýchlosť klonenia vozidla“ je zmena uhla vozidla v čase okolo jeho osi X určená snímacím systémom;
- 2.55. „rýchlosť zatačania vozidla“ je zmena uhla vozidla v čase okolo jeho osi Z, určená snímacím systémom.

3. ŽIADOSŤ O TYPOVÉ SCHVÁLENIE

- 3.1. Žiadosť o typové schválenie typu vozidla vzhľadom na jeho EDR predkladá výrobca vozidla alebo jeho oprávnený zástupca schvaľovaciemu úradu zmluvnej strany v súlade s ustanoveniami dodatku 3 k dohode z roku 1958.
- 3.2. K žiadosti sú priložené tieto dokumenty (vzor informačného dokumentu sa poskytuje v prílohe 2):
- 3.2.1. opis typu vozidla vzhľadom na položky uvedené v bode 5, najmä pokiaľ ide o umiestnenie EDR vo vozidle, spúšťacie parametre, kapacitu uchovávaní a odolnosť proti prudkému spomaleniu a mechanickému namáhaniu pri silnom náraze;
- 3.2.2. prvky údajov a formát uložené v EDR;
- 3.2.3. pokyny na načítanie údajov z EDR.
- 3.3. Vozidlo, ktoré predstavuje typ vozidla, ktorý má byť schválený, sa predloží schvaľovaciemu úradu alebo jeho určenej technickej službe zodpovednej za vykonávanie schvaľovacích skúšok.

4. TYPOVÉ SCHVÁLENIE

- 4.1. Ak typ vozidla predložený na typové schválenie podľa tohto predpisu spĺňa požiadavky bodu 5, daný typ vozidla sa schvára.
- 4.2. Každému schválenému typu sa prideli schvaľovacie číslo. Jeho prvé dve číslice (v súčasnosti 00 pre predpis v jeho pôvodnom znení) označujú sériu zmien zahŕňajúcu posledné hlavné technické zmeny vykonané v predpise v čase vydania typového schválenia. Tá istá zmluvná strana neprideli to isté schvaľovacie číslo inému typu vozidla.
- 4.3. Oznámenie o udelení alebo rozšírení alebo zamietnutí alebo odňatí typového schválenia alebo o definitívnom zastavení výroby typu vozidla podľa tohto predpisu sa zmluvným stranám dohody, ktoré uplatňujú tento predpis, oznamuje prostredníctvom formulára zodpovedajúceho vzoru uvedenému v prílohe 1 k tomuto predpisu spolu s dokumentáciou, ktorú žiadateľ dodal, vo formáte nepresahujúcom A4 (210 × 297 mm) a v primeranej mierke alebo v elektronickom formáte.

- 4.4. Na každé vozidlo zodpovedajúce typu vozidla schválenému podľa tohto predpisu sa zreteľne a na ľahko dostupnom mieste špecifikovanom v schvaľovacom formulári upevní medzinárodná značka typového schválenia zodpovedajúca vzoru uvedenému v prílohe 3, ktorá pozostáva z:
- 4.4.1. písmena „E“ v kružnici, za ktorým nasleduje:
- rozlišovacie číslo krajiny, ktorá typové schválenie udelila ^(*) a
 - číslo tohto predpisu, za ktorým nasleduje písmeno „R“, pomlčka a schvaľovacie číslo vpravo od kružnice predpísanej v tomto bode;
- alebo
- 4.4.2. písmen „UI“ v ovále, za ktorým nasleduje jedinečný identifikátor.
- 4.5. Značka typového schválenia musí byť ľahko čitateľná a nezmazateľná.
- 4.6. Schvaľovací úrad overuje existenciu uspokojivých opatrení na zabezpečenie účinných kontrol zhody výroby predtým, ako sa schválenie udelí.
5. POŽIADAVKY
- Požiadavky na vozidlá vybavené EDR zahŕňajú prvky údajov, formát údajov, zber údajov a výkonnosť a schopnosť uchovať údaje pri nárazových testoch.
- 5.1. Prvky údajov
- 5.1.1. Každé vozidlo vybavené EDR zaznamenáva prvky údajov špecifikované ako povinné a tie prvky údajov, ktoré sa požadujú v rámci stanovených minimálnych požiadaviek v priebehu intervalu/času a pri frekvencii zberu vzoriek špecifikovaných v tabuľke 1 prílohy 4.
- 5.2. Formát údajov
- 5.2.1. Každý zaznamenaný prvok údajov sa oznamuje v súlade s rozsahom, presnosťou a rozlíšením stanovenými v tabuľke 1 prílohy 4.
- 5.2.2. Údaje o časovom priebehu zrýchlenia a ich formát: údaje o časovom priebehu pozdĺžneho, priečného a normálneho zrýchlenia sa podľa potreby filtrujú buď počas fázy zaznamenávania, alebo počas sťahovania údajov, aby zahŕňali:
- časový krok (TS), ktorý je prevrátenou hodnotou frekvencie odberu vzoriek údajov o zrýchľovaní a ktorého jednotky sú v milisekundách;
 - číslo prvého bodu (NFP), ktoré je celé číslo a po vynásobení časovým krokom sa rovná času relatívnemu k začiatku bodu prvého zrýchlenia;
 - číslo posledného bodu (NLP), ktoré je celé číslo a po vynásobení časovým krokom sa rovná času relatívnemu k začiatku bodu posledného zrýchlenia; a
 - hodnoty zrýchlenia $NLP - NFP + 1$ postupne začínajúce zrýchlením v čase $NFP * TS$ a pokračujúci zber vzoriek zrýchľovania pri zvyšovaní TS v čase až do dosiahnutia času $NLP * TS$.

(*) Rozlišovacie čísla zmluvných strán dohody z roku 1958 sú uvedené v prílohe 3 ku konsolidovanej rezolúcii o konštrukcii vozidiel (R. E. 3), dokument ECE/TRANS/WP.29/78/Rev.6 – <https://unece.org/transport/standards/transport/vehicle-regulations-wp29/resolutions>.

5.3. Zber údajov

EDR zaznamenáva zbierané údaje vo vozidle a tieto údaje zostávajú vo vozidle v súlade s ustanoveniami bodu 5.3.4 minimálne dovtedy, kým sa nenačítajú v súlade s vnútroštátnymi alebo regionálnymi právnymi predpismi alebo kým sa neprepíšu v súlade s bodom 5.3.4.

Do energetickej nezávislej vyrovnávacej pamäte EDR sa ukladajú údaje týkajúce sa minimálne troch rôznych udalostí.

EDR zbiera a zaznamenáva prvky údajov každej udalosti, ako sa stanovuje v bode 5.1, v súlade s týmito podmienkami a okolnosťami:

5.3.1. Podmienky spúšťania záznamu údajov

EDR zaznamená udalosť, ak je splnená alebo prekročená jedna z týchto prahových hodnôt:

5.3.1.1. Zmena pozdĺžnej rýchlosti vozidla je viac ako 8 km/h v intervale 150 ms alebo menej.

5.3.1.2. Zmena priečnej rýchlosti vozidla je viac ako 8 km/h v intervale 150 ms alebo menej.

5.3.1.3. Aktivácia nereverzibilného zadržiavacieho systému pre cestujúcich.

5.3.1.4. Aktivácia sekundárneho bezpečnostného systému pre zraniteľných účastníkov cestnej premávky

Ak vozidlo nie je vybavené žiadnym sekundárnym bezpečnostným systémom pre zraniteľných účastníkov cestnej premávky (VRU), v tomto dokumente sa nepožaduje ani zaznamenávanie údajov, ani montáž takýchto systémov. Ak je však vozidlo takýmto systémom vybavené, po aktivácii tohto systému je povinné zaznamenať údaje o udalosti.

5.3.2. Podmienky spúšťania blokovania údajov

Pamäť s udalosťou sa zablokuje, aby sa v budúcnosti zabránilo prepísaniu údajov z dôvodu následnej udalosti, za týchto okolností:

5.3.2.1. Vo všetkých prípadoch, keď došlo k aktivácii nereverzibilného zadržiavacieho systému pre cestujúcich.

5.3.2.2. V prípade čelného nárazu, ak vozidlo nie je vybavené nereverzibilným zadržiavacím systémom pre čelný náraz, keď zmena rýchlosti vozidla v smere osi x prekročí 25 km/h v intervale 150 ms a menej.

5.3.2.3. Aktivácia sekundárneho bezpečnostného systému pre zraniteľných účastníkov cestnej premávky.

5.3.3. Podmienky na stanovenie začiatku

Ako začiatok sa stanoví čas, keď nastane jedna z týchto situácií:

5.3.3.1. v prípade systémov s ovládačom aktivácie airbagu je to čas, keď sa aktivuje algoritmus ovládania zadržiavacieho systému pre cestujúcich; alebo

5.3.3.2. v prípade nepretržite bežiacich algoritmov

5.3.3.2.1. prvý bod intervalu, keď sa v čase 20 ms dosiahne celková pozdĺžna zmena rýchlosti viac ako 0,8 km/h; alebo

5.3.3.2.2. v prípade vozidiel, ktoré zaznamenávajú priečnu zmenu rýchlosti, prvý bod intervalu, keď sa v čase 5 ms dosiahne celková priečna zmena rýchlosti viac ako 0,8 km/h; alebo

- 5.3.3.3. aktivácia nereverzibilného aktivovateľného zadržiavacieho systému alebo aktivácia sekundárneho bezpečnostného systému na ochranu zraniteľných účastníkov cestnej premávky.
- 5.3.4. Prepis údajov
- 5.3.4.1. Ak energeticky nezávislá vyrovnávací pamäť EDR, v ktorej nie sú zaznamenané žiadne predchádzajúce udalosti, nie je k dispozícii, zaznamenané údaje sa v súlade s ustanoveniami bodu 5.3.2 prepíšu údajmi aktuálnej udalosti na základe princípu „first in, first out“ alebo podľa rôznych stratégií, o ktorých rozhodne výrobca a ktoré prístupní príslušným orgánom zmluvných strán.
- 5.3.4.2. Navyše, ak energeticky nezávislá vyrovnávací pamäť EDR, v ktorej nie sú zaznamenané žiadne predchádzajúce udalosti, nie je k dispozícii, údaje o udalostiach zaznamenaných v dôsledku aktivácie nereverzibilného zadržiavacieho systému alebo sekundárneho bezpečnostného systému pre zraniteľných účastníkov cestnej premávky, na ktoré sa odkazuje v bode 5.3.2, vždy prepíšu akékoľvek iné údaje, ktoré nie sú zablokované podľa bodu 5.3.2.
- 5.3.5. Výpadok energie
Údaje zaznamenané v energeticky nezávislej pamäti sa uchovávajú po strate napájania.
- 5.4. Výkonnosť a schopnosť uchovať údaje pri nárazových testoch
- 5.4.1. Každé vozidlo, na ktoré sa vzťahujú požiadavky vnútroštátnych alebo regionálnych predpisov o skúškach čelného nárazu, spĺňa špecifikácie uvedené v bode 5.4.3.
- 5.4.2. Každé vozidlo, na ktoré sa vzťahujú požiadavky vnútroštátnych alebo regionálnych predpisov o skúškach bočného nárazu, spĺňa špecifikácie uvedené v bode 5.4.3.
- 5.4.3. Prvky údajov, ktoré sa požadujú podľa bodu 5.1, sa zaznamenávajú vo formáte stanovenom v bode 5.2, existujú po skončení nárazového testu a celý zaznamenaný prvok údajov má byť po teste „áno“. Prvky, ktoré normálne nie sú v činnosti počas nárazových testov (napr. tie, ktoré sa týkajú prevádzky motora, brzdzenia atď.), nemusia v týchto nárazových testoch spĺňať požiadavky presnosti alebo rozlíšenia.
Údaje musí byť možné načítať dokonca aj po náraze so závažnosťou stanovenou v predpisoch OSN č. 94, 95 alebo 137.
- 5.5. Zariadenie na záznam údajov nesmie byť možné deaktivovať.
6. ZMENA TYPU VOZIDLA A ROZŠÍRENIE TYPOVÉHO SCHVÁLENIA
- 6.1. Každá zmena typu vozidla vymedzeného v bode 2.x tohto predpisu sa oznámi schvaľovaciemu úradu, ktorý daný typ vozidla schválil. Schvaľovací úrad potom môže byť:
- 6.1.1. konštatovať, že uskutočnené zmeny nemajú nepriaznivý účinok na podmienky udelenia typového schválenia, a udeliť rozšírenie typového schválenia;
- 6.1.2. konštatovať, že uskutočnené zmeny vplyvajú na podmienky udelenia typového schválenia a pred tým, než sa udelí rozšírenie typového schválenia, sú potrebné ďalšie skúšky alebo dodatočné kontroly.
- 6.2. Potvrdenie alebo zamietnutie typového schválenia s uvedením zmien sa oznámi zmluvným stranám dohody, ktoré uplatňujú tento predpis, postupom uvedeným v bode 4.3.
- 6.3. Schvaľovací úrad informuje ostatné zmluvné strany o rozšírení prostredníctvom formulára oznámenia, ktorý je uvedený v prílohe 1 k tomuto predpisu. Každému rozšíreniu priradí sériové číslo, ktoré je známe ako číslo rozšírenia typového schválenia.

7. ZHODA VÝROBY

- 7.1. Postupy na zabezpečenie zhody výroby musia byť v súlade so všeobecnými ustanoveniami vymedzenými v článku 2 a dodatku 1 k dohode (E/ECE/TRANS/505/Rev.3), pričom musia byť splnené tieto požiadavky:
- 7.2. vozidlo typovo schválené podľa tohto predpisu sa musí vyrábať v súlade so schváleným typom a musí vyhovovať požiadavkám uvedeným v bode 5;
- 7.3. schvaľovací úrad, ktorý udelil typové schválenie, môže kedykoľvek overiť metódy kontroly zhody uplatniteľné na každú výrobnú jednotku. Tieto kontroly sa zvyčajne vykonávajú raz za dva roky.

8. SANKCIE V PRÍPADE NEZHODY VÝROBY

- 8.1. Typové schválenie udelené vzhľadom na typ vozidla podľa tohto predpisu sa môže odňať, ak nie sú splnené požiadavky stanovené v bode 7.
- 8.2. Ak zmluvná strana odníme typové schválenie, ktoré predtým udelila, bezodkladne to oznámi ostatným zmluvným stranám, ktoré uplatňujú tento predpis, a to prostredníctvom formulára oznámenia zodpovedajúceho vzoru uvedenému v prílohe 1 k tomuto predpisu.

9. DEFINITÍVNE ZASTAVENIE VÝROBY

Ak držiteľ typového schválenia úplne ukončí výrobu typu vozidla typovo schváleného v súlade s týmto predpisom, informuje o tom schvaľovací úrad, ktorý typové schválenie udelil a ktorý o tom zasa bezodkladne informuje ostatné zmluvné strany dohody, ktoré uplatňujú tento predpis, prostredníctvom formulára oznámenia zodpovedajúceho vzoru uvedenému v prílohe 1 k tomuto predpisu.

10. NÁZVY A ADRESY TECHNICKÝCH SLUŽIEB ZODPOVEDNÝCH ZA VYKONÁVANIE SCHVAĽOVACÍCH SKÚŠOK A NÁZVY A ADRESY SCHVAĽOVACÍCH ÚRADOV

Zmluvné strany dohody, ktoré uplatňujú tento predpis, oznámia sekretariátu Organizácie Spojených národov ⁽³⁾ názvy a adresy technických služieb zodpovedných za vykonávanie schvaľovacích skúšok a názvy a adresy schvaľovacích úradov, ktoré udeľujú typové schválenie a ktorým sa majú zasielať formuláre osvedčujúce typové schválenie, alebo jeho rozšírenie, zamietnutie alebo odňatie.

11. PRECHODNÉ USTANOVENIA

- 11.1. Od oficiálneho dátumu nadobudnutia platnosti série zmien 01 nesmie žiadna zmluvná strana uplatňujúca tento predpis odmietnuť udeliť alebo uznať typové schválenie podľa tohto predpisu v znení série zmien 01.
- 11.2. Od 1. júla 2024 nie sú zmluvné strany uplatňujúce tento predpis povinné uznávať typové schválenia udelené podľa pôvodného znenia tohto predpisu, ktoré boli po prvýkrát udelené po 1. júli 2024.
- 11.3. Do 1. júla 2026 sú zmluvné strany uplatňujúce tento predpis povinné akceptovať typové schválenia podľa pôvodného znenia tohto predpisu, ktoré boli prvýkrát udelené pred 1. júlom 2024.
- 11.4. Od 1. júla 2026 nie sú zmluvné strany uplatňujúce tento predpis povinné uznať typové schválenia udelené podľa pôvodného znenia tohto predpisu.

⁽³⁾ Prostredníctvom online platformy („/343 Application“) poskytovanej EHK OSN a určenej na výmenu týchto informácií: <https://www.unece.org/trans/main/wp29/datasharing.html>.

-
- 11.5. Bez ohľadu na bod 11.4 zmluvné strany uplatňujúce tento predpis naďalej akceptujú typové schválenia vydané podľa pôvodného znenia tohto predpisu týkajúce sa vozidiel, ktorých sa nedotkli zmeny zavedené sériou zmien 01.
- 11.6. Zmluvné strany uplatňujúce tento predpis neodmietnu udeliť typové schválenie podľa akejkoľvek predchádzajúcej série zmien k tomuto predpisu alebo jeho rozšírení.
-

PRÍLOHA I

Oznámenie

[Maximálny formát: A4 (210 × 297 mm)]



vydal:

(Názov schvaľovacieho úradu)

.....

týkajúce sa: ⁽²⁾

udelenia typového schválenia
 rozšírenia typového schválenia
 zamietnutia typového schválenia
 odňatia typového schválenia
 definitívneho zastavenia výroby

typu vozidla vzhľadom na jeho zariadenie na záznam údajov (EDR) podľa predpisu OSN č. 160

Typové schválenie č.:

Dôvod(-y) (prípadného) rozšírenia:

1. Obchodný názov alebo obchodná značka motorového vozidla:

2. Typ vozidla:

3. Názov a adresa výrobcu:

4. Názov a adresa prípadného zástupcu výrobcu:

5. Stručný opis vozidla:

6. Technická služba poverená vykonávaním schvaľovacích skúšok:

6.1. Dátum protokolu vydaného touto službou:

6.2. Číslo protokolu vydaného touto službou:

7. Typové schválenie udelené/zamietnuté/rozšírené/odňaté:²

8. Umiestnenie značky typového schválenia na vozidle:

9. Miesto:

10. Dátum:

11. Podpis:

12. Zoznam dokumentov uložených schvaľovacím úradom, ktorý udelil typové schválenie, je priložený k tomuto oznámeniu.

(¹) Rozlišovacie číslo krajiny, ktorá typové schválenie udelila/rozšírila/zamietla/odňala (pozri ustanovenia o typovom schválení v tomto predpise).

(²) Distinguishing number of the country which has granted/extended/refused/withdrawn an approval (see approval provisions in this Regulation).

PRÍLOHA 2

Informačný dokument o typovom schválení typu vozidla vzhľadom na jeho zariadenie na záznam údajov (EDR)

Priloží sa obsah.

Akékoľvek výkresy sa dodajú vo vhodnej mierke na formáte A4, alebo poskladané na tento formát, a musia byť dostatočne podrobné.

Pokiaľ sa poskytnú fotografie, musia byť dostatočne podrobné.

VŠEOBECNÉ ÚDAJE

1. Obchodný názov alebo značka vozidla:
2. Typ vozidla:
3. Prostriedky identifikácie typu, ak sú vyznačené na vozidle:
4. Umiestnenie označenia:
5. Umiestnenie a spôsob pripevnenia značky typového schválenia:
6. Kategória vozidla:
7. Názov a adresa výrobcu:
8. Adresa(-y) montážneho(-ych) závodu(-ov):
9. Fotografia(-e) a/alebo výkres(-y) reprezentatívneho vozidla:
10. EDR
 - 10.1. Značka (obchodný názov výrobcu):
 - 10.2. Typ a všeobecné obchodné označenie:
 - 10.3. Výkres(-y) alebo fotografie znázorňujúce umiestnenie a metódu pripevnenia EDR vo vozidle:
 - 10.4. Opis spúšťacieho parametra:
 - 10.5. Opis akéhokoľvek iného relevantného parametra (kapacita uchovávania, odolnosť proti prudkému spomaleniu a mechanickému namáhaniu pri silnom náraze atď.):
 - 10.6. Prvky údajov a formát údajov uložených v EDR:

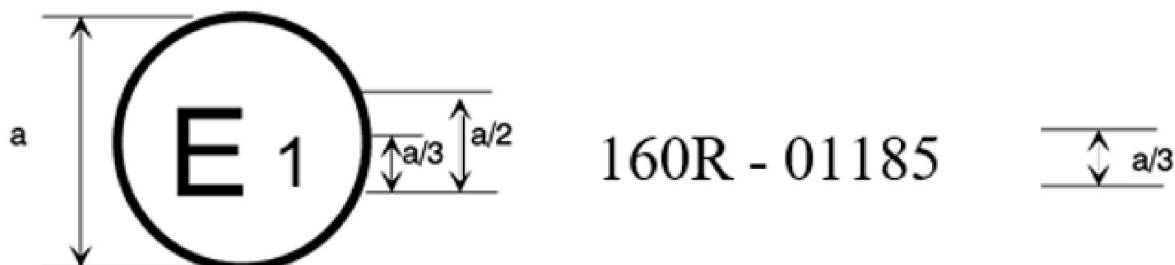
Prvok údajov	Interval/čas zaznamenávania (relatívny k začiatku)	Frekvencia zberu vzoriek (vzorky za sekundu)	Minimálny rozsah	Presnosť	Rozlíšenie

- 10.7. Pokyny na načítanie údajov z EDR:

PRÍLOHA 3

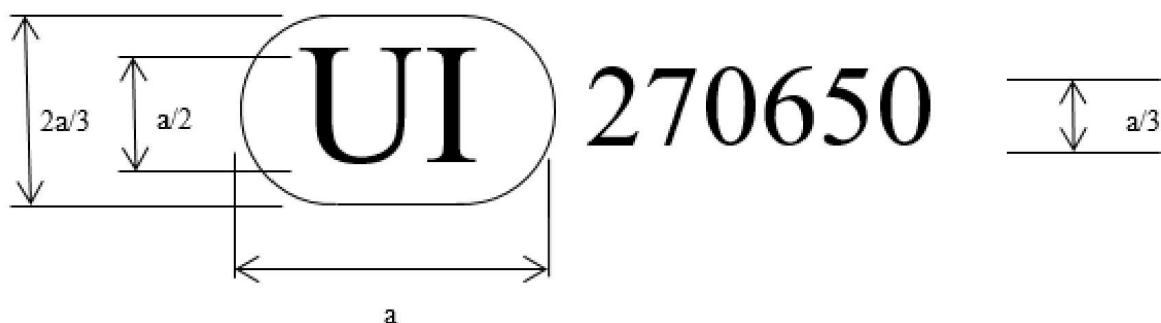
Usporiadanie značiek typového schválenia

(pozri body 4.4 až 4.4.2 tohto predpisu)



a = min. 8 mm

Z uvedenej značky typového schválenia upevnenej na vozidlo vyplýva, že príslušný typ vozidla vzhľadom na jeho EDR bol schválený v Nemecku (E 1) podľa predpisu OSN č. 160. Prvé dve číslice schvaľovacieho čísla (01) udávajú, že schválenie bolo udelené v súlade s požiadavkami predpisu OSN č. 160 v znení série zmien 01.



a ≥ 8 mm

Z uvedeného jedinečného identifikátora vyplýva, že príslušný typ bol schválený a že príslušné informácie o typovom schválení si možno vyhľadať v zabezpečenej internetovej databáze OSN podľa jedinečného identifikátora 270650. V značke typového schválenia možno vypustiť prípadné začiatkové nuly uvedené v jedinečnom identifikátore.

PRÍLOHA 4

Prvky údajov a formát ⁽¹⁾

Tabuľka 1

Prvok údajov	Podmienka požiadavky ⁽¹⁾	Interval/čas zaznamenávania ⁽²⁾ (relatívny k začiatku)	Frekvencia zberu vzoriek (vzorky za sekundu)	Minimálny rozsah	Presnosť ⁽³⁾	Rozlíšenie	Udalosť(-i) zaznamenaná/(-é) pre ⁽⁴⁾
Pozdĺžna zmena rýchlosti	povinné – nepožaduje sa, ak je zaznamenané pozdĺžne zrýchlenie pri ≥ 500 Hz s dostatočným rozsahom a rozlíšením, aby sa zmena rýchlosti dala vypočítať s požadovanou presnosťou	0 – 250 ms alebo 0 až čas ukončenia udalosti plus 30 ms podľa toho, ktorá doba je kratšia	100	-100 až +100 km/h	± 10 %	1 km/h	rovinné
Maximálna pozdĺžna zmena rýchlosti	povinné – nepožaduje sa, ak je zaznamenané pozdĺžne zrýchlenie pri ≥ 500 Hz	0 – 300 ms alebo 0 až čas ukončenia udalosti plus 30 ms podľa toho, ktorá doba je kratšia	neuvádza sa	-100 až +100 km/h	± 10 %	1 km/h	rovinné
Čas dosiahnutia maximálnej pozdĺžnej zmeny rýchlosti	povinné – nepožaduje sa, ak je zaznamenané pozdĺžne zrýchlenie pri ≥ 500 Hz	0 – 300 ms alebo 0 až čas ukončenia udalosti plus 30 ms podľa toho, ktorá doba je kratšia	neuvádza sa	0 – 300 ms alebo 0 až čas ukončenia udalosti plus 30 ms podľa toho, ktorá doba je kratšia	± 3 ms	2,5 ms	rovinné
Rýchlosť udávaná vozidlom	povinné	-5,0 až 0 sekúnd	2	0 až 250 km/h	± 1 km/h	1 km/h	rovinné VRU
Poloha škrtiacej klapky v celých percentách (alebo plynový pedál v celých percentách)	povinné	-5,0 až 0 sekúnd	2	0 až 100 %	± 5 %	1 %	rovinné prevrátenie VRU
Zapnutá/vypnutá prevádzková brzda	povinné	-5,0 až 0 sekúnd	2	zapnutá alebo vypnutá	neuvádza sa	zapnutá alebo vypnutá	rovinné VRU prevrátenie

⁽¹⁾ Špecifikované požiadavky na formát sú minimálne požiadavky a výrobcovia ich môžu prekročiť.

Prvok údajov	Podmienka požiadavky ⁽¹⁾	Interval/čas zaznamenávania ⁽²⁾ (relatívny k začiatku)	Frekvencia zberu vzoriek (vzorky za sekundu)	Minimálny rozsah	Presnosť ⁽³⁾	Rozlíšenie	Udalosť(-i) zaznamenaná/(-é) pre ⁽⁴⁾
Počet cyklov zapalovania pri náraze	povinné	-1,0 sekundy	neuvádza sa	0 až 60 000	±1 cyklus	1 cyklus	rovinné VRU prevrátenie
Stiahnutie počtu cyklov zapalovania	povinné	v čase stiahnutia ⁽⁵⁾	neuvádza sa	0 až 60 000	±1 cyklus	1 cyklus	rovinné VRU prevrátenie
Stav bezpečnostného pásu vodiča	povinné	-1,0 sekundy	neuvádza sa	zapnutý, nezapnutý	neuvádza sa	zapnutý, nezapnutý	rovinné prevrátenie
Varovná kontrolka airbagu ⁽⁶⁾	povinné	-1,0 sekundy	neuvádza sa	zapnutá alebo vypnutá	neuvádza sa	zapnutá alebo vypnutá	rovinné prevrátenie
Aktivácia čelného airbagu, čas potrebný na aktiváciu v prípade jednostupňového airbagu alebo čas potrebný na nafúknutie prvého stupňa v prípade viacstupňového airbagu vodiča	povinné	udalosť	neuvádza sa	0 až 250 ms	±2 ms	1 ms	rovinné
Aktivácia čelného airbagu, čas potrebný na aktiváciu v prípade jednostupňového airbagu alebo čas potrebný na nafúknutie prvého stupňa v prípade viacstupňového airbagu cestujúceho vpredu	povinné	udalosť	neuvádza sa	0 až 250 ms	±2 ms	1 ms	rovinné
Počet udalostí viacnásobného nárazu	ak sú zaznamenané ⁽⁷⁾	udalosť	neuvádza sa	1 alebo viac	neuvádza sa	1 alebo viac	rovinné VRU prevrátenie

Prvok údajov	Podmienka požiadavky ⁽¹⁾	Interval/čas zaznamenávania ⁽²⁾ (relatívny k začiatku)	Frekvencia zberu vzoriek (vzorky za sekundu)	Minimálny rozsah	Presnosť ⁽³⁾	Rozlíšenie	Udalosť(-i) zaznamenaná/(-é) pre ⁽⁴⁾
Čas od udalosti 1 po udalosť 2	povinné	podľa potreby	neuvádza sa	0 až 5,0 sekúnd	±0,1 sekundy	0,1 sekundy	rovinné prevrátenie
Zaznamenaná kompletná zložka (áno/nie)	povinné	nadväzuje na ďalšie údaje	neuvádza sa	áno alebo nie	neuvádza sa	áno alebo nie	rovinné VRU prevrátenie
Priečne zrýchlenie (havarované vozidlo)	ak sú zaznamenané	0 – 250 ms alebo 0 až čas ukončenia udalosti plus 30 ms podľa toho, ktorá doba je kratšia	500 Hz	-50 až + 50g	±10 %	1 g	rovinné prevrátenie
Pozdĺžne zrýchlenie (havarované vozidlo)	ak sú zaznamenané	0 – 250 ms alebo 0 až čas ukončenia udalosti plus 30 ms podľa toho, ktorá doba je kratšia	500 Hz	-50 až + 50g	±10 %	1 g	rovinné
Normálne zrýchlenie (havarované vozidlo)	ak sú zaznamenané	- 1,0 až 5,0 sekundy ⁽⁸⁾	10 Hz	- 5 až + 5 g	±10 %	0,5 g	prevrátenie
Priečna zmena rýchlosti	povinné – nepožaduje sa, ak je zaznamenané priečne zrýchlenie pri ≥ 500 Hz a s dostatočným rozsahom a rozlíšením, aby sa zmena rýchlosti dala vypočítať s požadovanou presnosťou	0 – 250 ms alebo 0 až čas ukončenia udalosti plus 30 ms podľa toho, ktorá doba je kratšia	100	-100 až +100 km/h	±10 %	1 km/h	rovinné
Maximálna priečna zmena rýchlosti	povinné – nepožaduje sa, ak je zaznamenané priečne zrýchlenie pri ≥ 500 Hz	0 – 300 ms alebo 0 až čas ukončenia udalosti plus 30 ms podľa toho, ktorá doba je kratšia	neuvádza sa	-100 až +100 km/h	±10 %	1 km/h	rovinné

Prvok údajov	Podmienka požiadavky ⁽¹⁾	Interval/čas zaznamenávania ⁽²⁾ (relatívny k začiatku)	Frekvencia zberu vzoriek (vzorky za sekundu)	Minimálny rozsah	Presnosť ⁽³⁾	Rozlíšenie	Udalosť(-i) zaznamenaná/(-é) pre ⁽⁴⁾
Čas dosiahnutia maximálnej priechnej zmeny rýchlosti	povinné – nepožaduje sa, ak je zaznamenané priechne zrýchlenie pri ≥ 500 Hz	0 – 300 ms alebo 0 až čas ukončenia udalosti plus 30 ms podľa toho, ktorá doba je kratšia	neuvádza sa	0 – 300 ms alebo 0 až čas ukončenia udalosti plus 30 ms podľa toho, ktorá doba je kratšia	± 3 ms	2,5 ms	rovinné
Čas dosiahnutia maximálnej výslednej zmeny rýchlosti	povinné – nepožaduje sa, ak je zaznamenané Relevantné zrýchlenie pri ≥ 500 Hz	0 – 300 ms alebo 0 až čas ukončenia udalosti plus 30 ms podľa toho, ktorá doba je kratšia	neuvádza sa	0 – 300 ms alebo 0 až čas ukončenia udalosti plus 30 ms podľa toho, ktorá doba je kratšia	± 3 ms	2,5 ms	rovinné
Otáčky motora	povinné	-5,0 až 0 sekúnd	2	0 až 10 000 ot/min	± 100 ot/min ⁽⁵⁾	100 ot/min	rovinné prevrátenie
Uhol náklonu vozidla	ak je zaznamenaný	-1,0 až 5,0 sekúnd ⁽⁶⁾	10	-1 080 stupňov až + 1 080 stupňov	± 10 %	10 stupňov	prevrátenie
Rýchlosť klonenia vozidla	Povinné, ak sú namontované a používajú sa pre algoritmus ovládania systému ochrany pred prevrátením	-1,0 až 5,0 sekúnd ⁽¹⁰⁾	10	-240 až 240°/s	± 10 % ⁽¹¹⁾	1°/s	prevrátenie
Aktivita ABS	povinné	-5,0 až 0 sekúnd	2	porucha, aktívne, zasahujúce ⁽¹²⁾	neuvádza sa	porucha, aktívne, zasahujúce ⁽¹¹⁾	rovinné VRU prevrátenie
Riadenie stability	povinné	-5,0 až 0 sekúnd	2	porucha, zapnuté, vypnuté, zasahujúce ⁽¹¹⁾	neuvádza sa	porucha, zapnuté, vypnuté, zasahujúce ⁽¹¹⁾	rovinné VRU prevrátenie
Podnet riadeniu	povinné	-5,0 až 0 sekúnd	2	-250 stupňov CW až +250 stupňov CCW	± 5 %	± 1 %	rovinné VRU prevrátenie
Stav bezpečnostného pásu cestujúceho vpredu	povinné	-1,0 sekundy	neuvádza sa	zapnutý, nezapnutý	neuvádza sa	zapnutý, nezapnutý	rovinné prevrátenie

Prvok údajov	Podmienka požiadavky ⁽¹⁾	Interval/čas zaznamenávania ⁽²⁾ (relatívny k začiatku)	Frekvencia zberu vzoriek (vzorky za sekundu)	Minimálny rozsah	Presnosť ⁽³⁾	Rozlíšenie	Udalosť(-i) zaznamenaná/(-é) pre ⁽⁴⁾
Stav deaktivácie čelného airbagu spolujazdca	povinné	-1,0 sekundy	neuvádza sa	deaktivovaný alebo aktívny	neuvádza sa	deaktivovaný alebo aktívny	rovinné prevrátenie
Čas potrebný na nafúknutie n-tého stupňa čelného airbagu vodiča ⁽⁵⁾	povinné, ak je vozidlo na mieste vodiča vybavené čelným airbagom s viacstupňovým nafukovacím systémom	udalosť	neuvádza sa	0 až 250 ms	±2 ms	1 ms	rovinné
Čas potrebný na nafúknutie n-tého stupňa čelného airbagu cestujúceho vpredu ⁽¹³⁾	povinné, ak je vozidlo na mieste cestujúceho vpredu vybavené čelným airbagom s viacstupňovým nafukovacím systémom	udalosť	neuvádza sa	0 až 250 ms	±2 ms	1 ms	rovinné
Čas potrebný na nafúknutie bočného airbagu vodiča	povinné	udalosť	neuvádza sa	0 až 250 ms	±2 ms	1 ms	rovinné
Čas potrebný na nafúknutie bočného airbagu cestujúceho vpredu	povinné	udalosť	neuvádza sa	0 až 250 ms	±2 ms	1 ms	rovinné
Čas potrebný na nafúknutie bočného hlavového/valcového airbagu na strane vodiča	povinné	udalosť	neuvádza sa	0 až 250 ms	±2 ms	1 ms	rovinné prevrátenie
Čas potrebný na nafúknutie bočného hlavového/valcového airbagu na strane spolujazdca	povinné	udalosť	neuvádza sa	0 až 250 ms	±2 ms	1 ms	rovinné prevrátenie
Čas potrebný na aktiváciu predpínača vodiča	povinné	udalosť	neuvádza sa	0 až 250 ms	±2 ms	1 ms	rovinné prevrátenie
Čas potrebný na aktiváciu predpínača cestujúceho vpredu	povinné	udalosť	neuvádza sa	0 až 250 ms	±2 ms	1 ms	rovinné prevrátenie

Prvok údajov	Podmienka požiadavky ⁽¹⁾	Interval/čas zaznamenávania ⁽²⁾ (relatívny k začiatku)	Frekvencia zberu vzoriek (vzorky za sekundu)	Minimálny rozsah	Presnosť ⁽³⁾	Rozlíšenie	Udalosť(-i) zaznamenaná/(-é) pre ⁽⁴⁾
Stav koncového spínača krajnej prednej polohy sedadla vodiča	povinné, ak je ním vozidlo vybavené a ak sa použije v prípade rozhodnutia o aktivácii	-1,0 sekundy	neuvádza sa	áno alebo nie	neuvádza sa	áno alebo nie	rovinné prevrátenie
Stav koncového spínača krajnej prednej polohy sedadla cestujúceho vpredu	povinné, ak je ním vozidlo vybavené a ak sa použije v prípade rozhodnutia o aktivácii	-1,0 sekundy	neuvádza sa	áno alebo nie	neuvádza sa	áno alebo nie	rovinné prevrátenie
Klasifikácia veľkosti cestujúcich – vodič	ak je zaznamenaná	-1,0 sekundy	neuvádza sa	5. percentilu ženskej populácie alebo väčšia	neuvádza sa	áno alebo nie	rovinné prevrátenie
Klasifikácia veľkosti cestujúcich – cestujúci vpredu	ak je zaznamenaná	-1,0 sekundy	neuvádza sa	6-ročné HIII US ATD alebo Q6 ATD alebo menšie	neuvádza sa	áno alebo nie	rovinné prevrátenie
Stav bezpečnostného pásu cestujúcich vzadu	povinné	-1,0 sekundy	neuvádza sa	zapnutý, nezapnutý	neuvádza sa	zapnutý, nezapnutý	rovinné prevrátenie
Stav varovnej kontrolky systému monitorovania tlaku v pneumatikách (TPMS)	povinné	-1,0 sekundy vo vzťahu k začiatku	neuvádza sa	neuvádza sa	neuvádza sa	zapnutá, vypnutá	rovinné prevrátenie
Pozdĺžne zrýchlenie (pred nárazom)	povinné	-5,0 až 0 sekúnd vo vzťahu k začiatku	2 Hz	-1,5 až +1,5 g	±10 %	0,1 g	rovinné VRU
Priečne zrýchlenie (pred nárazom)	povinné	-5,0 až 0 sekúnd vo vzťahu k začiatku	2 Hz	-1,0 až +1,0 g	±10 %	0,1 g	rovinné
Rýchlosť zatáčania	povinné	-5 až 0 sekúnd vo vzťahu k začiatku	2	-75 až +75°/s	±10% celého rozsahu snímača	0,1	rovinné prevrátenie

Prvok údajov	Podmienka požiadavky ⁽¹⁾	Interval/čas zaznamenávania ⁽²⁾ (relatívny k začiatku)	Frekvencia zberu vzoriek (vzorky za sekundu)	Minimálny rozsah	Presnosť ⁽³⁾	Rozlíšenie	Udalosť(-i) zaznamenaná/(-é) pre ⁽⁴⁾
Stav kontroly trakcie	Povinné, ak nie je vybavené ESC	-5,0 až 0 sekúnd vo vzťahu k začiatku	2	neuvádza sa	neuvádza sa	Aktívne ovládanie, porucha, vypnuté na pokyn alebo zapnuté bez aktívneho ovládania	rovinné prevrátenie
Stav AEBS	povinné	-5,0 až 0 sekúnd vo vzťahu k začiatku	2	neuvádza sa	neuvádza sa	Aktívne varovanie, aktívne zapojenie, porucha, vypnuté, neaktívne	rovinné VRU prevrátenie
Tempomat	povinné	-5,0 až 0 sekúnd vo vzťahu k začiatku	2	neuvádza sa	neuvádza sa	Aktívne ovládanie, porucha, vypnuté na pokyn, zapnuté bez aktívneho ovládania	rovinné VRU prevrátenie
Stav adaptívneho tempomatu (úroveň 1 systému automatizácie jazdy)	povinné	-5,0 až 0 sekúnd vo vzťahu k začiatku	2	neuvádza sa	neuvádza sa	Aktívne ovládanie, porucha, vypnuté na pokyn, zapnuté bez aktívneho ovládania	rovinné VRU prevrátenie
Aktivácia sekundárneho bezpečnostného systému pre VRU, čas potrebný na aktiváciu	povinné	udalosť	neuvádza sa	0 až 250 ms	±2 ms	1 ms	VRU
Stav kontrolky sekundárneho bezpečnostného systému pre VRU ⁽¹⁴⁾	povinné	-1,1 až 0 sekúnd vo vzťahu k začiatku	neuvádza sa	neuvádza sa	neuvádza sa	zapnutá alebo vypnutá	VRU
Stav predného bezpečnostného pásu v strednej polohe	povinné	-1,0 sekundy	neuvádza sa	zapnutý, nezapnutý	neuvádza sa	zapnutý, nezapnutý	rovinné prevrátenie

Prvok údajov	Podmienka požiadavky ⁽¹⁾	Interval/čas zaznamenávania ⁽²⁾ (relatívny k začiatku)	Frekvencia zberu vzoriek (vzorky za sekundu)	Minimálny rozsah	Presnosť ⁽³⁾	Rozlíšenie	Udalosť(-i) zaznamenaná/(-é) pre ⁽⁴⁾
Stredný airbag na strane odvrátenej nárazu	povinné	udalosť	neuvádza sa	0 až 250 ms	± 2 ms	1 ms	rovinné prevrátenie
Stav systému výstrahy pred vybočením z jazdného pruhu	povinné	-5,0 až 0 sekúnd	2	neuvádza sa	neuvádza sa	Porucha, vypnuté, zapnuté ale bez varovania, zapnuté – varovanie vľavo, zapnuté – varovné vpravo	
Stav korekčnej funkcie riadenia (CSF)	povinné	-5,0 až 0 sekúnd	2	neuvádza sa	neuvádza sa	Porucha, vypnuté, zapnuté ale nezasaahuje zapnuté – aktívne zasahuje	
Stav núdzovej funkcie riadenia (ESF)	povinné	-5,0 až 0 sekúnd	2	neuvádza sa	neuvádza sa	Porucha, vypnuté, zapnuté ale nezasaahuje zapnuté – aktívne zasahuje	
Stav automaticky ovládanej funkcie riadenia (ACSF) kategórie A	povinné	-5,0 až 0 sekúnd	2	neuvádza sa	neuvádza sa	Porucha, vypnuté, zapnuté ale neovláda, zapnuté – aktívne ovládanie	
Stav automaticky ovládanej funkcie riadenia (ACSF) kategórie B1	povinné	-5,0 až 0 sekúnd	2	neuvádza sa	neuvádza sa	Porucha, vypnuté, zapnuté ale neovláda, zapnuté – aktívne ovládanie	
Stav automaticky ovládanej funkcie riadenia (ACSF) kategórie B2	povinné	-5,0 až 0 sekúnd	2	neuvádza sa	neuvádza sa	Porucha, vypnuté, zapnuté ale neovláda, zapnuté – aktívne ovládanie	

Prvok údajov	Podmienka požiadavky ⁽¹⁾	Interval/čas zaznamenávania ⁽²⁾ (relatívny k začiatku)	Frekvencia zberu vzoriek (vzorky za sekundu)	Minimálny rozsah	Presnosť ⁽³⁾	Rozlíšenie	Udalosť(-i) zaznamenaná/(-é) pre ⁽⁴⁾
Stav automaticky ovládanej funkcie riadenia (ACSF) kategórie C	povinné	-5,0 až 0 sekúnd	2	neuvádza sa	neuvádza sa	Porucha, vypnuté, zapnuté ale neovláda, zapnuté – aktívne ovládanie	
Stav automaticky ovládanej funkcie riadenia (ACSF) kategórie D	povinné	-5,0 až 0 sekúnd	2	neuvádza sa	neuvádza sa	Porucha, vypnuté, zapnuté ale neovláda, zapnuté – aktívne ovládanie	
Stav automaticky ovládanej funkcie riadenia (ACSF) kategórie E	povinné	-5,0 až 0 sekúnd	2	neuvádza sa	neuvádza sa	Porucha, vypnuté, zapnuté ale neovláda, zapnuté – aktívne ovládanie	
Stav systému núdzového volania v prípade nehody	povinné	udalosť	neuvádza sa	neuvádza sa	neuvádza sa	Porucha, zapnuté, ale núdzové volanie sa neaktivuje automaticky, zapnuté – automatické aktivovanie núdzového volania	

⁽¹⁾ „Povinné“ podlieha podmienkam opísaným v bode 1.

⁽²⁾ Údaje pred nárazom a počas nárazu sú asynchrónne. Požiadavky na presnosť času vzorky v prípade času pred nárazom je -0,1 až 1,0 sekundy (napr. T = -1 by sa muselo stať medzi -1,1 sekundy a 0 sekundami).

⁽³⁾ Požiadavka na presnosť sa uplatňuje len v rámci rozsahu fyzického snímača. Ak merania zachytené snímačom prekračujú konštrukčný rozsah snímača, nahlásený prvok ukazuje, kedy meranie prvýkrát prekročilo konštrukčný rozsah snímača.

⁽⁴⁾ „Rovinný“ zahŕňa spustené udalosti v oddieloch 5.3.1.1, 5.3.1.2 a 5.3.1.3 a sekundárny bezpečnostný systém pre zraniteľných účastníkov cestnej premávky (VRU) zahŕňa spustené udalosti v oddiele 5.3.1.4.

⁽⁵⁾ Nepožaduje sa, aby sa v momente nárazu zaznamenal počet cyklov zapalovania v čase stiahnutia, ale musí sa nahlásiť počas procesu sťahovania.

⁽⁶⁾ Varovná kontrolka airbagu je indikátor pripravenosti špecifikovaný vo vnútroštátnych požiadavkách na airbag a môže sa rozsvietiť aj na indikáciu poruchy v inej časti aktivovateľného zadržavacieho systému.

⁽⁷⁾ „Ak sú zaznamenané“ znamená, že údaje sa zaznamenávajú v energeticky nezávislej pamäti na účely následného stiahnutia.

⁽⁸⁾ Môže sa zaznamenať kedykoľvek počas trvania; odporúča sa -1,0 až 5,0 sekundy.

⁽⁹⁾ Tieto prvky nemusia spĺňať požiadavky presnosti alebo rozlíšenia v určených nárazových testoch.

⁽¹⁰⁾ Uhol náklonu vozidla sa môže zaznamenať kedykoľvek počas trvania; odporúča sa -1,0 až 5,0 sekundy.

⁽¹¹⁾ Vo vzťahu k celému rozsahu snímača.

⁽¹²⁾ Výrobcovia môžu zahrnúť ďalšie stavy systému.

⁽¹³⁾ Uvedte tento prvok n – 1-krát, raz pre každú fázu viacstupňového systému airbagu.

⁽¹⁴⁾ Viaceré indikácie stavu bezpečnostného systému sa môžu kombinovať do výstražnej kontrolky airbagu

**ROZHODNUTIE č. 1/2021 SPOLOČNÉHO VÝBORU EURÓPSKEJ ÚNIE A ŠVAJČIARSKA PRE
LETECKÚ DOPRAVU ZRIADENÉHO PODĽA DOHODY MEDZI EURÓPSKYM SPOLOČENSTVOM
A ŠVAJČIARSKOU KONFEDERÁCIOU O LETECKEJ DOPRAVE**

z 15. júla 2021,

**ktorým sa nahrádza príloha k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou
konfederáciou o leteckej doprave 2021/1216**

VÝBOR EURÓPSKEJ ÚNIE A ŠVAJČIARSKA PRE LETECKÚ DOPRAVU,

so zreteľom na Dohodu medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o leteckej doprave (ďalej len „dohoda“), a najmä na jej článok 23 ods. 4,

ROZHODOL TAKTO:

Jediný článok

Prílohou k tomuto rozhodnutiu sa nahrádza príloha k dohode od 1. augusta 2021.

V Bruseli 15. júla 2021

*Za spoločný výbor
vedúci delegácie Európskej únie
Filip CORNELIS*

vedúci delegácie Švajčiarskej konfederácie

Christian HEGNER

PRÍLOHA

Na účely tejto dohody:

- na základe Lisabonskej zmluvy, ktorá nadobudla účinnosť 1. decembra 2009, Európska únia nahrádza Európske spoločenstvo a je jeho právnym nástupcom,
- ak akty špecifikované v tejto prílohe obsahujú odkazy na členské štáty Európskeho spoločenstva, nahradeného Európskou úniou, alebo požiadavku prepojenia s členskými štátmi Európskej únie, odkazy sa na účely tejto dohody uplatňujú rovnako na Švajčiarsko alebo na požiadavku prepojenia so Švajčiarskom,
- odkazy na nariadenia Rady (EHS) č. 2407/92 a (EHS) č. 2408/92 uvedené v článkoch 4, 15, 18, 27 a 35 dohody sa chápu ako odkazy na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008,
- bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 15 tejto dohody, sa pojem „letecký dopravca Spoločenstva“ uvedený v nasledujúcich smerniciach a nariadeniach Spoločenstva uplatňuje aj na leteckého dopravcu, ktorý je držiteľom oprávnenia na vykonávanie leteckej dopravy a ktorý má vo Švajčiarsku svoje hlavné miesto výkonu práce, prípadne zaregistrované sídlo, v súlade s ustanoveniami nariadenia (ES) č. 1008/2008. Akýkoľvek odkaz na nariadenie Rady (EHS) č. 2407/92 sa chápe ako odkaz na nariadenie (ES) č. 1008/2008,
- akýkoľvek odkaz v nasledujúcich textoch na články 81 a 82 zmluvy alebo na články 101 a 102 Zmluvy o fungovaní Európskej únie sa chápe ako odkaz na články 8 a 9 tejto dohody.

1. Liberalizácia letectva a ostatné pravidlá v odvetví civilného letectva

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 z 24. septembra 2008 o spoločných pravidlách prevádzky leteckých dopravných služieb v Spoločenstve (prepracované znenie) (Ú. v. EÚ L 293, 31.10.2008, s. 3) zmenené:

- nariadením (EÚ) 2018/1139 (Ú. v. EÚ L 212, 22.8.2018, s. 1),
- nariadením (EÚ) 2020/696 (Ú. v. EÚ L 165, 27.5.2020, s. 1),
- delegovaným nariadením Komisie (EÚ) 2020/2114 (Ú. v. EÚ L 426, 17.12.2020, s. 1), nariadenie (EÚ) 2020/2114 sa vo Švajčiarsku uplatňuje v celom rozsahu od 18. 12. 2020,
- delegovaným nariadením Komisie (EÚ) 2020/2115 (Ú. v. EÚ L 426, 17.12.2020, s. 4), nariadenie (EÚ) 2020/2115 sa vo Švajčiarsku uplatňuje v celom rozsahu od 18. 12. 2020.

Smernica Rady 2000/79/ES z 27. novembra 2000, ktorá sa týka Európskej dohody o organizácii pracovného času mobilných pracovníkov civilného letectva, ktorú uzavrela Asociácia európskych leteckých spoločností (AEA), Európska federácia pracovníkov v doprave (ETF), Európska asociácia civilných letcov (ECA), Európska asociácia regionálnych leteckých spoločností (ERA) a Asociácia nezávislých leteckých dopravcov (IACA) (Text s významom pre EHP) (Ú. v. ES L 302, 1.12.2000, s. 57).

Smernica 2003/88/ES Európskeho parlamentu a Rady zo 4. novembra 2003 o niektorých aspektoch organizácie pracovného času (Ú. v. EÚ L 299, 18.11.2003, s. 9).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 437/2003 z 27. februára 2003 o štatistických výkazoch týkajúcich sa prepravy cestujúcich, nákladu a pošty v leteckej doprave (Ú. v. EÚ L 66, 11.3.2003, s. 1).

Nariadenie Komisie (ES) č. 1358/2003 z 31. júla 2003, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 437/2003 o štatistických výkazoch týkajúcich sa prepravy cestujúcich, nákladu a pošty v leteckej doprave a ktorým sa menia a dopĺňajú jeho prílohy I a II (Ú. v. EÚ L 194, 1.8.2003, s. 9), zmenené:

- nariadením Komisie (ES) č. 158/2007 (Ú. v. EÚ L 49, 17.2.2007, s. 9).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 785/2004 z 21. apríla 2004 o požiadavkách na poistenie leteckých dopravcov a prevádzkovateľov lietadiel (Ú. v. EÚ L 138, 30.4.2004, s. 1) zmenené:

- nariadením Komisie (EÚ) č. 285/2010 (Ú. v. EÚ L 87, 7.4.2010, s.19),
- delegovaným nariadením Komisie (EÚ) 2020/1118 (Ú. v. EÚ L 243, 29.7.2020, s. 1).

Nariadenie Rady (EHS) č. 95/93 z 18. januára 1993 o spoločných pravidlách pridelovania prevádzkových intervalov na letiskách Spoločenstva (články 1 až 12) (Ú. v. ES L 14, 22.1.1993, s.1) zmenené:

- nariadením (ES) č. 793/2004 (Ú. v. EÚ L 138, 30.4.2004, s. 50),
- nariadením (EÚ) 2020/459 (Ú. v. EÚ L 99, 31.3.2020, s. 1),
- delegovaným nariadením Komisie (EÚ) 2020/1477 (Ú. v. EÚ L 338, 15.10.2020, s. 4),
- nariadením (EÚ) 2021/250 (Ú. v. EÚ L 58, 19.2.2021, s. 1); článok 10a ods. 1 a 4 nariadenia (EHS) č. 95/93 zmenené článkom 1 ods. 6 nariadenia (EÚ) 2021/250 sa vo Švajčiarsku uplatňujú od 20. 2. 2021.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/12/ES z 11. marca 2009 o letiskových poplatkoch (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 70, 14.3.2009, s. 11).

Smernica Rady 96/67/ES z 15. októbra 1996 o prístupe k trhu služieb pozemnej obsluhy na letiskách Spoločenstva (Ú. v. ES L 272, 25.10.1996, s. 36)

(články 1 až 9, 11 až 23 a článok 25).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 80/2009 zo 14. januára 2009 o kódexe správania pri používaní počítačových rezervačných systémov a o zrušení nariadenia Rady (EHS) č. 2299/89 (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 35, 4.2.2009, s. 47).

2. Pravidlá hospodárskej súťaže

Nariadenie Rady (ES) č. 1/2003 zo 16. decembra 2002 o vykonávaní pravidiel hospodárskej súťaže stanovených v článkoch 81 a 82 Zmluvy (Text s významom pre EHP) (články 1 až 13, 15 až 45) (Ú. v. ES L 1, 4.1.2003, s. 1).

(V rozsahu, v akom je uvedené nariadenie relevantné pre uplatňovanie tejto dohody. Doplnenie tohto nariadenia nemá vplyv na rozdelenie úloh podľa tejto dohody.)

Nariadenie Komisie (ES) č. 773/2004 zo 7. apríla 2004, ktoré sa týka vedenia konania Komisiou podľa článkov 81 a 82 Zmluvy o založení ES (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 123, 27.4.2004, s. 18), zmenené:

- nariadením Komisie (ES) č. 1792/2006 (Ú. v. EÚ L 362, 20.12.2006, s. 1),
- nariadením Komisie (ES) č. 622/2008 (Ú. v. EÚ L 171, 1.7.2008, s. 3).

Nariadenie Rady (ES) č. 139/2004 z 20. januára 2004 o kontrole koncentrácií medzi podnikmi (Nariadenie ES o fúziách) (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1)

(články 1 až 18, článok 19 ods. 1 a 2 a články 20 až 23).

Vzhľadom na článok 4 ods. 5 nariadenia o fúziách sa medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskom uplatňuje toto:

1. Pri koncentráciách podľa článku 3 nariadenia (ES) č. 139/2004, ktoré nemajú význam pre celé Spoločenstvo v zmysle článku 1 uvedeného nariadenia a ktoré môžu byť posudzované podľa vnútroštátneho práva v oblasti hospodárskej súťaže najmenej troch členských štátov ES a Švajčiarskej konfederácie, osoby alebo podniky uvedené v článku 4 ods. 2 uvedeného nariadenia môžu pred podaním oznámenia príslušným orgánom informovať Komisiu ES odôvodneným návrhom o tom, že by koncentráciu mala posúdiť Komisia.
2. Európska komisia bezodkladne doručí všetky návrhy Švajčiarskej konfederácii podľa článku 4 ods. 5 nariadenia (ES) č. 139/2004 a podľa predchádzajúceho odseku.
3. Ak Švajčiarska konfederácia nesúhlasí so žiadosťou o postúpenie prípadu, príslušný švajčiarsky orgán pre hospodársku súťaž si ponechá svoju právomoc a Švajčiarska konfederácia prípad vzhľadom na tento odsek nepostúpi.

Vzhľadom na lehoty uvedené v článku 4 ods. 4 a 5, článku 9 ods. 2 a 6 a článku 22 ods. 2 nariadenia o fúziách:

1. Európska komisia bezodkladne poskytne všetky príslušné dokumenty podľa článku 4 ods. 4 a 5, článku 9 ods. 2 a 6 a článku 22 ods. 2 príslušnému švajčiarskemu orgánu pre hospodársku súťaž.

2. Výpočet lehôt uvedených v článku 4 ods. 4 a 5 a článku 9 ods. 2 a 6 a článku 22 ods. 2 nariadenia (ES) č. 139/2004 sa pre Švajčiarsku konfederáciu začne vtedy, keď sa predmetné dokumenty doručia príslušnému švajčiarskemu orgánu pre hospodársku súťaž.

Nariadenie Komisie (ES) č. 802/2004 z 21. apríla 2004, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (ES) č. 139/2004 o kontrole koncentrácií medzi podnikmi (Text s významom pre EHP) (články 1 až 24) (Ú. v. EÚ L 133, 30.4.2004, s. 1), zmenené:

- nariadením Komisie (ES) č. 1792/2006 (Ú. v. EÚ L 362, 20.12.2006, s. 1),
- nariadením Komisie (ES) č. 1033/2008 (Ú. v. EÚ L 279, 22.10.2008, s. 3),
- vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) č. 1269/2013 (Ú. v. EÚ L 336, 14.12.2013, s. 1).

Smernica Komisie 2006/111/ES zo 16. novembra 2006 o transparentnosti finančných vzťahov členských štátov a verejných podnikov a o finančnej transparentnosti v niektorých podnikoch (kodifikované znenie) (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 318, 17.11.2006, s. 17).

Nariadenie Rady (ES) č. 487/2009 z 25. mája 2009 o uplatňovaní článku 81 ods. 3 zmluvy na určité kategórie dohôd a zosúladených postupov v odvetví leteckej dopravy (kodifikované znenie) (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 148, 11.6.2009, s. 1).

3. Bezpečnosť letectva

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1139 zo 4. júla 2018 o spoločných pravidlách v oblasti civilného letectva, ktorým sa zriaďuje Agentúra Európskej únie pre bezpečnosť letectva a ktorým sa menia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2111/2005, (ES) č. 1008/2008, (EÚ) č. 996/2010, (EÚ) č. 376/2014 a smernice Európskeho parlamentu a Rady 2014/30/EÚ a 2014/53/EÚ a zrušujú nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 552/2004 a (ES) č. 216/2008 a nariadenie Rady (EHS) č. 3922/91 (Ú. v. EÚ L 212, 22.8.2018, s. 1).

Agentúra požíva aj vo Švajčiarsku právomoci, ktoré jej boli udelené podľa ustanovení uvedeného nariadenia.

Komisia požíva aj vo Švajčiarsku právomoci, ktoré jej boli udelené pre rozhodnutia podľa článku 2 ods. 6 a 7, článku 41 ods. 6, článku 62 ods. 5, článku 67 ods. 2 a 3, článku 70 ods. 4, článku 71 ods. 2, článku 76 ods. 4, článku 84 ods. 1, článku 85 ods. 9, článku 104 ods. 3 bodu i), článku 105 ods. 1 a článku 106 ods. 1 a 6.

Bez ohľadu na horizontálne prispôbenie uvedené v druhej zarážke prílohy k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o leteckej doprave sa odkazy na „členské štáty“ uvedené v ustanoveniach nariadenia (EÚ) č. 182/2011 spomenuté v článku 127 nariadenia (EÚ) 2018/1139 nesmú chápať tak, že sa uplatňujú na Švajčiarsko.

Žiadne ustanovenie tohto nariadenia sa nesmie vykladať tak, že sa ním na EASA prenášajú právomoci, aby konala v mene Švajčiarska podľa medzinárodných dohôd na iné účely než na účely podpory pri výkone svojich povinností podľa týchto dohôd.

Text nariadenia sa na účely tejto dohody prispôbuje takto:

a) Článok 68 sa mení takto:

- i) V odseku 1 písm. a) sa za slovo „Úniou“ vkladajú slová „alebo Švajčiarskom“;
- ii) Dopĺňa sa tento odsek:

„4. Kedykoľvek Únia rokuje s treťou krajinou s cieľom uzavrieť dohodu, ktorou sa stanovuje, že členský štát alebo agentúra môže vydávať osvedčenia na základe osvedčení vydaných leteckými úradmi danej tretej krajiny, urobí všetko pre to, aby získala od Švajčiarska ponuku na podobnú dohodu s danou treťou krajinou. Na druhej strane Švajčiarsko urobí všetko pre to, aby s tretími krajinami uzavrelo dohody zodpovedajúce dohodám Únie.“

b) V článku 95 sa dopĺňa tento odsek:

- „3. Odchylné od článku 12 ods. 2 písm. a) Podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie sa štátni príslušníci Švajčiarska požívajúci občianske práva v plnom rozsahu môžu zamestnať na základe zmluvy s výkonným riaditeľom agentúry.“

c) V článku 96 sa dopĺňa tento odsek:

„Švajčiarsko uplatňuje na agentúru Protokol o výsadách a imunitách Európskej únie, ktorý tvorí prílohu A k tejto prílohe, v súlade s dodatkom k prílohe A.“

d) V článku 102 sa dopĺňa tento odsek:

„5. Švajčiarsko sa v plnej miere podieľa na práci správnej rady a v rámci správnej rady má rovnaké práva a povinnosti ako členské štáty Európskej únie s výnimkou hlasovacieho práva.“

e) V článku 120 sa dopĺňa tento odsek:

„13. Švajčiarsko sa podieľa na finančnom príspevku uvedenom v odseku 1 písm. b) podľa tohto vzorca:

$$S (0,2/100) + S [1 - (a + b) 0,2/100] c/C$$

kde:

S = časť rozpočtu agentúry, ktorá nie je krytá poplatkami a platbami uvedenými v odseku 1 písm. c) a d),

a = počet pridružených štátov,

b = počet členských štátov EÚ,

c = príspevok Švajčiarska do rozpočtu ICAO,

C = celkový príspevok členských štátov EÚ a pridružených štátov do rozpočtu ICAO.“

f) V článku 122 sa dopĺňa tento odsek:

„6. Ustanovenia týkajúce sa finančnej kontroly osôb zúčastňujúcich sa na činnostiach agentúry vykonávanej Úniou vo Švajčiarsku sú uvedené v prílohe B k tejto prílohe.“

g) Rozsah pôsobnosti prílohy I k nariadeniu sa rozširuje tak, aby sa vzťahovala aj na tieto lietadlá ako výrobky, na ktoré sa vzťahuje článok 3 ods. 1 písm. a) nariadenia Komisie (EÚ) č. 748/2012 z 3. augusta 2012 stanovujúceho vykonávacie pravidlá osvedčovania letovej spôsobilosti a environmentálneho osvedčovania lietadiel a prislúchajúcich výrobkov, častí a zariadení, ako aj osvedčovania projekčných a výrobných organizácií⁽¹⁾:

A/c – [HB-JES] – typ Gulfstream G-V

A/c – [HB-ZDF] – typ MD900.

h) V článku 132 ods. 1 sa odkaz na nariadenie (EÚ) 2016/679 považuje za odkaz na príslušné vnútroštátne právne predpisy, pokiaľ ide o Švajčiarsko.

i) Článok 140 ods. 6 sa nevzťahuje na Švajčiarsko.

Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1178/2011 z 3. novembra 2011, ktorým sa ustanovujú technické požiadavky a administratívne postupy týkajúce sa posádky civilného letectva podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008 (Ú. v. EÚ L 311, 25.11.2011, s. 1), zmenené:

— nariadením Komisie (EÚ) č. 290/2012 (Ú. v. EÚ L 100, 5.4.2012, s. 1),

— nariadením Komisie (EÚ) č. 70/2014 (Ú. v. EÚ L 23, 28.1.2014, s. 25),

— nariadením Komisie (EÚ) č. 245/2014 (Ú. v. EÚ L 74, 14.3.2014, s. 33),

— nariadením Komisie (EÚ) 2015/445 (Ú. v. EÚ L 74, 18.3.2015, s. 1),

— nariadením Komisie (EÚ) 2016/539 (Ú. v. EÚ L 91, 7.4.2016, s. 1),

— nariadením Komisie (EÚ) 2018/1065 (Ú. v. EÚ L 192, 30.7.2018, s. 21),

— nariadením Komisie (EÚ) 2018/1119 (Ú. v. EÚ L 204, 13.8.2018, s. 13),

— nariadením Komisie (EÚ) 2018/1974 (Ú. v. EÚ L 326, 20.12.2018, s. 1),

— nariadením Komisie (EÚ) 2019/27 (Ú. v. EÚ L 8, 10.1.2019, s. 1),

(1) Ú. v. EÚ L 224, 21.8.2012, s. 1.

- vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2019/430 (Ú. v. EÚ L 75, 19.3.2019, s. 66),
- vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2019/1747 (Ú. v. EÚ L 268, 22.10.2019, s. 23),
- vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/359 (Ú. v. EÚ L 67, 5.3.2020, s. 82),
- delegovaným nariadením Komisie (EÚ) 2020/723 (Ú. v. EÚ L 170, 2.6.2020, s. 1),
- vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/2193 (Ú. v. EÚ L 434, 23.12.2020, s. 13).

Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2020/723 zo 4. marca 2020, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uznávania osvedčení pilotov vydaných v tretích krajinách a ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 1178/2011 (Ú. v. EÚ L 170, 2.6.2020, s. 1).

Nariadenie Rady (EHS) č. 3922/91 zo 16. decembra 1991 o harmonizácii technických požiadaviek a správnych postupov v oblasti civilného letectva (články 1 až 3, článok 4 ods. 2, články 5 až 11 a článok 13) (Ú. v. ES L 373, 31.12.1991, s. 4) zmenené:

- nariadením (ES) č. 1899/2006 (Ú. v. EÚ L 377, 27.12.2006, s. 1),
- nariadením (ES) č. 1900/2006 (Ú. v. EÚ L 377, 27.12.2006, s. 176),
- nariadením Komisie (ES) č. 8/2008 (Ú. v. EÚ L 10, 12.1.2008, s. 1),
- nariadením Komisie (ES) č. 859/2008 (Ú. v. EÚ L 254, 20.9.2008, s. 1).

V súlade s článkom 139 nariadenia (EÚ) 2018/1139 sa nariadenie (EHS) č. 3922/91 zrušuje od dátumu uplatňovania podrobných pravidiel prijatých podľa článku 32 ods. 1 písm. a) nariadenia (EÚ) 2018/1139, ktoré sa týkajú obmedzenia času letu a času v službe a požiadaviek na odpočinok so zreteľom na prevádzku aerotaxi, pohotovostných lekárskejších služieb a jednopilotnej obchodnej leteckej dopravy letúnmi.

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 996/2010 z 20. októbra 2010 o vyšetrowaní a prevencii nehôd a incidentov v civilnom letectve a o zrušení smernice 94/56/ES (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 295, 12.11.2010, s. 35) zmenené:

- nariadením (EÚ) č. 376/2014 (Ú. v. EÚ L 122, 24.4.2014, s. 18),
- nariadením (EÚ) 2018/1139 (Ú. v. EÚ L 212, 22.8.2018, s. 1).

Nariadenie Komisie (ES) č. 104/2004 z 22. januára 2004 stanovujúce pravidlá organizácie a zloženia Odvolacej rady Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva (Ú. v. EÚ L 16, 23.1.2004, s. 20).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2111/2005 zo 14. decembra 2005 o vytvorení zoznamu Spoločenstva týkajúceho sa leteckých dopravcov, ktorí podliehajú zákazu vykonávania leteckej dopravy v rámci Spoločenstva, a o informovaní cestujúcich v leteckej doprave o totožnosti prevádzkujúceho leteckého dopravcu, ktorým sa zrušuje článok 9 smernice 2004/36/ES (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 344, 27.12.2005, s. 15), zmenené:

- nariadením (EÚ) 2018/1139 (Ú. v. EÚ L 212, 22.8.2018, s. 1).

Nariadenie Komisie (ES) č. 473/2006 z 22. marca 2006, ktorým sa stanovujú implementačné pravidlá pre zoznam leteckých dopravcov Spoločenstva, ktorí podliehajú zákazu vykonávania leteckej dopravy v rámci Spoločenstva, uvedený v kapitole II nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2111/2005 (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 84, 23.3.2006, s. 8).

Nariadenie Komisie (ES) č. 474/2006 z 22. marca 2006 o vytvorení zoznamu Spoločenstva týkajúceho sa leteckých dopravcov, ktorí podliehajú zákazu vykonávania leteckej dopravy v rámci Spoločenstva, uvedeného v kapitole II nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2111/2005 (Ú. v. EÚ L 84, 23.3.2006, s. 14), naposledy zmenené:

- vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/1992 (Ú. v. EÚ L 410, 7.12.2020, s. 49).

Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1332/2011 zo 16. decembra 2011, ktorým sa ustanovujú spoločné požiadavky na využívanie vzdušného priestoru a prevádzkové postupy na vyhýbanie sa zrážkam vo vzduchu (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 336, 20.12.2011, s. 20), zmenené:

- nariadením Komisie (EÚ) 2016/583 (Ú. v. EÚ L 101, 16.4.2016, s. 7).

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 646/2012 zo 16. júla 2012, ktorým sa stanovujú vykonávacie pravidlá týkajúce sa pokút a penále podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008 (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 187, 17.7.2012, s. 29).

Nariadenie Komisie (EÚ) č. 748/2012 z 3. augusta 2012 stanovujúce vykonávacie pravidlá osvedčovania letovej spôsobilosti a environmentálneho osvedčovania lietadiel a prislúchajúcich výrobkov, častí a zariadení, ako aj osvedčovania projekčných a výrobných organizácií (Ú. v. EÚ L 224, 21.8.2012, s. 1), zmenené:

- nariadením Komisie (EÚ) č. 7/2013 (Ú. v. EÚ L 4, 9.1.2013, s. 36),
- nariadením Komisie (EÚ) č. 69/2014 (Ú. v. EÚ L 23, 28.1.2014, s. 12),
- nariadením Komisie (EÚ) 2015/1039 (Ú. v. EÚ L 167, 1.7.2015, s. 1),
- nariadením Komisie (EÚ) 2016/5 (Ú. v. EÚ L 3, 6.1.2016, s. 3),
- delegovaným nariadením Komisie (EÚ) 2019/897 (Ú. v. EÚ L 144, 3.6.2019, s. 1),
- delegovaným nariadením Komisie (EÚ) 2020/570 (Ú. v. EÚ L 132, 27.4.2020, s. 1).

Nariadenie Komisie (EÚ) č. 965/2012 z 5. októbra 2012, ktorým sa ustanovujú technické požiadavky a administratívne postupy týkajúce sa leteckej prevádzky podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008 (Ú. v. EÚ L 296, 25.10.2012, s. 1), zmenené:

- nariadením Komisie (EÚ) č. 800/2013 (Ú. v. EÚ L 227, 24.8.2013, s. 1),
- nariadením Komisie (EÚ) č. 71/2014 (Ú. v. EÚ L 23, 28.1.2014, s. 27),
- nariadením Komisie (EÚ) č. 83/2014 (Ú. v. EÚ L 28, 31.1.2014, s. 17),
- nariadením Komisie (EÚ) č. 379/2014 (Ú. v. EÚ L 123, 24.4.2014, s. 1),
- nariadením Komisie (EÚ) 2015/140 (Ú. v. EÚ L 24, 30.1.2015, s. 5),
- nariadením Komisie (EÚ) 2015/1329 (Ú. v. EÚ L 206, 1.8.2015, s. 21),
- nariadením Komisie (EÚ) 2015/640 (Ú. v. EÚ L 106, 24.4.2015, s. 18),
- nariadením Komisie (EÚ) 2015/2338 (Ú. v. EÚ L 330, 16.12.2015, s. 1),
- nariadením Komisie (EÚ) 2016/1199 (Ú. v. EÚ L 198, 23.7.2016, s. 13),
- nariadením Komisie (EÚ) 2017/363 (Ú. v. EÚ L 55, 2.3.2017, s. 1),
- nariadením Komisie (EÚ) 2018/394 (Ú. v. EÚ L 71, 14.3.2018, s. 1),
- nariadením Komisie (EÚ) 2018/1042 (Ú. v. EÚ L 188, 25.7.2018, s. 3), s výnimkou nového článku 4 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 965/2012, ako sa stanovuje v článku 1 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2018/1042, zmeneným:
 - vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/745 (Ú. v. EÚ L 176, 5.6.2020, s. 11),
 - vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2018/1975 (Ú. v. EÚ L 326, 20.12.2018, s. 53),
 - vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2019/1387 (Ú. v. EÚ L 229, 5.9.2019, s. 1) zmeneným:
 - vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/1176 (Ú. v. EÚ L 259, 10.8.2020, s. 10),
 - vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2019/1384 (Ú. v. EÚ L 228, 4.9.2019, s. 106),
 - vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/2036 (Ú. v. EÚ L 416, 11.12.2020, s. 24); odseky 4 až 6 prílohy k nariadeniu (EÚ) 2020/2036 sa vo Švajčiarsku uplatňujú od 31. 12. 2020.

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 628/2013 z 28. júna 2013 o pracovných metódach Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva na vykonávanie kontrol dodržiavania noriem a na monitorovanie uplatňovania ustanovení nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008 a o zrušení nariadenia Komisie (ES) č. 736/2006 (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 179, 29.6.2013, s. 46).

Nariadenie Komisie (EÚ) č. 139/2014 z 12. februára 2014, ktorým sa stanovujú požiadavky a administratívne postupy týkajúce sa letísk podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008 (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 44, 14.2.2014, s. 1), zmenené:

- nariadením Komisie (EÚ) 2017/161 (Ú. v. EÚ L 27, 1.2.2017, s. 99),
- nariadením Komisie (EÚ) 2018/401 (Ú. v. EÚ L 72, 15.3.2018, s. 17),

- vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/469 (Ú. v. EÚ L 104, 3.4.2020, s. 1) zmeneným:
- vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/1177 (Ú. v. EÚ L 259, 10.8.2020, s. 12),
- delegovaným nariadením Komisie (EÚ) 2020/1234 (Ú. v. EÚ L 282, 31.8.2020, s. 1),
- delegovaným nariadením Komisie (EÚ) 2020/2148 (Ú. v. EÚ L 428, 18.12.2020, s. 10).

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2019/2153 zo 16. decembra 2019 o poplatkoch a platbách vyberaných Európskou agentúrou pre bezpečnosť letectva, ktorým sa zrušuje nariadenie (EÚ) č. 319/2014 (Ú. v. EÚ L 327, 17.12.2019, s. 36).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 376/2014 z 3. apríla 2014 o ohlasovaní udalostí, ich analýze a na ne nadväzujúcich opatreniach v civilnom letectve, ktorým sa mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 996/2010 a ktorým sa zrušuje smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/42/ES a nariadenia Komisie (ES) č. 1321/2007 a (ES) č. 1330/2007 (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 122, 24.4.2014, s. 18), zmenené:

- nariadením (EÚ) 2018/1139 (Ú. v. EÚ L 212, 22.8.2018, s. 1).

Nariadenie Komisie (EÚ) č. 452/2014 z 29. apríla 2014, ktorým sa stanovujú technické požiadavky a administratívne postupy týkajúce sa letovej prevádzky prevádzkovateľov z tretích krajín podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008 (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 133, 6.5.2014, s. 12), zmenené:

- nariadením Komisie (EÚ) 2016/1158 (Ú. v. EÚ L 192, 16.7.2016, s. 21).

Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1321/2014 z 26. novembra 2014 o zachovaní letovej spôsobilosti lietadiel a výrobkov, súčastí a zariadení leteckej techniky a o schvaľovaní organizácií a personálu zapojených do týchto činností (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 362, 17.12.2014, s. 1) zmenené:

- nariadením Komisie (EÚ) 2015/1088 (Ú. v. EÚ L 176, 7.7.2015, s. 4),
- nariadením Komisie (EÚ) 2015/1536 (Ú. v. EÚ L 241, 17.9.2015, s. 16),
- nariadením Komisie (EÚ) 2017/334 (Ú. v. EÚ L 50, 28.2.2017, s. 13),
- nariadením Komisie (EÚ) 2018/1142 (Ú. v. EÚ L 207, 16.8.2018, s. 2),
- vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2019/1383 (Ú. v. EÚ L 228, 4.9.2019, s. 1),
- vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2019/1384 (Ú. v. EÚ L 228, 4.9.2019, s. 106),
- vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/270 (Ú. v. EÚ L 56, 27.2.2020, s. 20),
- vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/1159 (Ú. v. EÚ L 257, 6.8.2020, s. 14).

Nariadenie Komisie (EÚ) 2015/340 z 20. februára 2015, ktorým sa stanovujú technické požiadavky a administratívne postupy týkajúce sa preukazov a osvedčení riadiacich letovej prevádzky podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008 a ktorým sa mení vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 923/2012 a zrušuje nariadenie Komisie (EÚ) č. 805/2011 (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 63, 6.3.2015, s. 1).

Nariadenie Komisie (EÚ) 2015/640 z 23. apríla 2015 o dodatočných špecifikáciách letovej spôsobilosti pre daný typ prevádzky, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 965/2012 (Ú. v. EÚ L 106, 24.4.2015, s. 18), zmenené:

- vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2019/133 (Ú. v. EÚ L 25, 29.1.2019, s. 14),
- vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/1159 (Ú. v. EÚ L 257, 6.8.2020, s. 14),
- vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2021/97 (Ú. v. EÚ L 31, 29.1.2021, s. 208); článok 1 nariadenia (EÚ) 2021/97 sa vo Švajčiarsku uplatňuje od 26. 2. 2021, okrem bodu 1 prílohy I, ktorý sa uplatňuje od 16. 2. 2021.

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/1018 z 29. júna 2015, ktorým sa stanovuje zoznam s klasifikáciou udalostí v civilnom letectve, ktoré sa majú povinne hlásiť podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 376/2014 (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 163, 30.6.2015, s. 1).

Rozhodnutie Komisie (EÚ) 2016/2357 z 19. decembra 2016 týkajúce sa nedostatočne účinného dodržiavania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008 a jeho vykonávacích pravidiel vzhľadom na osvedčenia, ktoré vydáva letecká akadémia Hellenic Aviation Training Academy (HATA), a preukazov spôsobilosti vydaných na ich základe podľa časti 66 [oznámené pod číslom C(2016) 8645] (Ú. v. EÚ L 348, 21.12.2016, s. 72).

Nariadenie Komisie (EÚ) 2018/395 z 13. marca 2018, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá prevádzky balónov, ako aj udeľovania preukazov spôsobilosti letovej posádke balónov podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1139 (Ú. v. EÚ L 71, 14.3.2018, s. 10), zmenené:

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/357 (Ú. v. EÚ L 67, 5.3.2020, s. 34).

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2018/1976 zo 14. decembra 2018, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá prevádzky vetroňov, ako aj pravidlá udeľovania preukazov spôsobilosti člena letovej posádky vetroňov podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1139 (Ú. v. EÚ L 326, 20.12.2018, s. 64), zmenené:

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/358 (Ú. v. EÚ L 67, 5.3.2020, s. 57).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/494 z 25. marca 2019 o určitých aspektoch bezpečnosti letectva vzhľadom na vystúpenie Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska z Únie (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 851, 27.3.2019, s. 11).

Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2019/1128 z 1. júla 2019 o prístupových právach k bezpečnostným odporúčaniam a odpovediam uloženým v európskom centrálnom registri a o zrušení rozhodnutia 2012/780/EÚ (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 177, 2.7.2019, s. 112).

4. Bezpečnostná ochrana letectva

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 300/2008 z 11. marca 2008 o spoločných pravidlách v oblasti bezpečnostnej ochrany civilného letectva a o zrušení nariadenia (ES) č. 2320/2002 (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 97, 9.4.2008, s. 72).

Nariadenie Komisie (ES) č. 272/2009 z 2. apríla 2009, ktorým sa dopĺňajú spoločné základné normy bezpečnostnej ochrany civilného letectva stanovené v prílohe k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 300/2008 (Ú. v. EÚ L 91, 3.4.2009, p.7), zmenené:

— nariadením Komisie (EÚ) č. 297/2010 (Ú. v. EÚ L 90, 10.4.2010, s.1),

— nariadením Komisie (EÚ) č. 720/2011 (Ú. v. EÚ L 193, 23.7.2011, s.19),

— nariadením Komisie (EÚ) č. 1141/2011 (Ú. v. EÚ L 293, 11.11.2011, s. 22),

— nariadením Komisie (EÚ) č. 245/2013 (Ú. v. EÚ L 77, 20.3.2013, s. 5).

Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1254/2009 z 18. decembra 2009, ktorým sa umožňuje členským štátom výnimka zo spoločných základných noriem v oblasti bezpečnostnej ochrany civilného letectva a prijímanie alternatívnych bezpečnostných opatrení (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 338, 19.12.2009, s. 17), zmenené:

— nariadením Komisie (EÚ) 2016/2096 (Ú. v. EÚ L 326, 1.12.2016, s. 7).

Nariadenie Komisie (EÚ) č. 18/2010 z 8. januára 2010, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 300/2008, pokiaľ ide o špecifikácie národných programov kontroly kvality v oblasti bezpečnostnej ochrany civilného letectva (Ú. v. EÚ L 7, 12.1.2010, s. 3).

Nariadenie Komisie (EÚ) č. 72/2010 z 26. januára 2010, ktorým sa ustanovujú postupy vykonávania inšpekcií Komisie v oblasti bezpečnostnej ochrany letectva (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 23, 27.1.2010, s. 1), zmenené:

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2016/472 (Ú. v. EÚ L 85, 1.4.2016, s. 28).

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/1998 z 5. novembra 2015, ktorým sa stanovujú podrobné opatrenia na vykonávanie spoločných základných noriem bezpečnostnej ochrany letectva (Ú. v. EÚ L 299, 14.11.2015, s. 1), zmenené:

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2015/2426 (Ú. v. EÚ L 334, 22.12.2015, s. 5),

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2017/815 (Ú. v. EÚ L 122, 13.5.2017, s. 1),

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2018/55 (Ú. v. EÚ L 10, 13.1.2018, s. 5),

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2019/103 (Ú. v. EÚ L 21, 24.1.2019, s. 13) zmeneným:

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/910 (Ú. v. EÚ L 208, 1.7.2020, s. 43),

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2019/413 (Ú. v. EÚ L 73, 15.3.2019, s. 98),

- vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2019/1583 (Ú. v. EÚ L 246, 26.9.2019, s. 15) zmeneným:
 - vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/910 (Ú. v. EÚ L 208, 1.7.2020, s. 43),
- vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/1111 (Ú. v. EÚ L 21, 27.1.2020, s. 1),
- vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/910 (Ú. v. EÚ L 208, 1.7.2020, s. 43),
- vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2021/255 (Ú. v. EÚ L 58, 19.2.2021, s. 23); odseky 15, 18 až 19 a 32 prílohy k nariadeniu (EÚ) 2021/255 sa vo Švajčiarsku uplatňujú od 11. 3. 2021.

Vykonávacie rozhodnutie Komisie C(2015) 8005 zo 16. novembra 2015, ktorým sa stanovujú podrobné opatrenia na vykonávanie spoločných základných noriem bezpečnostnej ochrany letectva obsahujúcich informácie uvedené v článku 18 písm. a) nariadenia (ES) č. 300/2008 (neuvyverejnené v úradnom vestníku), zmenené:

- vykonávacím rozhodnutím Komisie C(2017) 3030,
- vykonávacím rozhodnutím Komisie C(2018) 4857,
- vykonávacím rozhodnutím Komisie C(2019) 132 zmeneným:
 - vykonávacím rozhodnutím Komisie C(2020) 4241,
- vykonávacím rozhodnutím Komisie C(2021) 0996.

5. Manažment letovej prevádzky

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 549/2004 z 10. marca 2004, ktorým sa stanovuje rámec na vytvorenie jednotného európskeho neba (rámcové nariadenie) (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 96, 31.3.2004, s. 1), zmenené:

- nariadením (ES) č. 1070/2009 (Ú. v. EÚ L 300, 14.11.2009, s. 34).

Komisia požíva vo Švajčiarsku právomoci, ktoré jej boli udelené v súlade s článkami 6, 8, 10, 11 a 12.

Článok 10 sa mení takto:

V odseku 2 by sa znenie „na úrovni Spoločenstva“ malo nahradiť znením „na úrovni Spoločenstva vrátane Švajčiarska“.

Bez ohľadu na horizontálne prispôbenie uvedené v druhej zarážke prílohy k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o leteckej doprave sa odkazy na „členské štáty“ uvedené v článku 5 nariadenia (ES) č. 549/2004 alebo v ustanoveniach rozhodnutia 1999/468/ES uvedené v danom článku nesmú chápať tak, že sa uplatňujú na Švajčiarsko.

Nariadenie Európskeho Parlamentu a Rady (ES) č. 550/2004 z 10. marca 2004 o poskytovaní letových navigačných služieb v jednotnom európskom nebi (nariadenie o poskytovaní služieb) (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 96, 31.3.2004, s. 10), zmenené:

- nariadením (ES) č. 1070/2009 (Ú. v. EÚ L 300, 14.11.2009, s. 34).

Komisia požíva vo vzťahu k Švajčiarsku právomoci, ktoré jej boli udelené v súlade s článkami 9a, 9b, 15, 15a, 16 a 17.

Na účely tejto dohody sa ustanovenia nariadenia menia takto:

a) Článok 3 sa mení takto:

V odseku 2 sa za slovo „Spoločenstva“ a za slovo „Spoločenstve“ vkladajú slová „a vo Švajčiarsku“.

b) Článok 7 sa mení takto:

V odsekoch 1 a 6 sa za slová „v Spoločenstve“ vkladajú slová „a vo Švajčiarsku“.

c) Článok 8 sa mení takto:

V odseku 1 sa za slovo „Spoločenstve“ vkladajú slová „a vo Švajčiarsku“.

d) Článok 10 sa mení takto:

V odseku 1 sa za slovo „Spoločenstve“ vkladajú slová „a vo Švajčiarsku“.

e) V článku 16 sa odsek 3 nahrádza takto:

„3. Komisia adresuje svoje rozhodnutie členským štátom a informuje o ňom poskytovateľa služieb, ak sa ho to právne dotýka.“

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 551/2004 z 10. marca 2004 o organizácii a využívaní vzdušného priestoru v jednotnom európskom nebi (nariadenie o vzdušnom priestore) (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 96, 31.3.2004, s. 20), zmenené:

— nariadením (ES) č. 1070/2009 (Ú. v. EÚ L 300, 14.11.2009, s. 34).

Komisia požíva vo Švajčiarsku právomoci, ktoré jej boli udelené v súlade s článkami 3a, 6 a 10.

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 552/2004 z 10. marca 2004 o interoperabilite siete manažmentu letovej prevádzky v Európe (nariadenie o interoperabilite) (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 96, 31.3.2004, s. 26), zmenené:

— nariadením (ES) č. 1070/2009 (Ú. v. EÚ L 300, 14.11.2009, s. 34).

Komisia požíva vo Švajčiarsku právomoci, ktoré jej boli udelené v súlade s článkami 4, 7 a článkom 10 ods. 3.

Na účely tejto dohody sa ustanovenia nariadenia menia takto:

a) Článok 5 sa mení takto:

V odseku 2 sa za slovo „Spoločenstve“ vkladajú slová „alebo vo Švajčiarsku“.

b) Článok 7 sa mení takto:

V odseku 4 sa za slovo „Spoločenstve“ vkladajú slová „alebo vo Švajčiarsku“.

c) Príloha III sa mení takto:

V oddiele 3 druhej a poslednej zarážke sa za slovo „Spoločenstve“ vkladajú slová „alebo vo Švajčiarsku“.

V súlade s článkom 139 nariadenia (EÚ) 2018/1139 sa nariadenie (ES) č. 552/2004 zrušuje s účinnosťou od 11. septembra 2018. Avšak články 4, 5, 6, 6a a 7 uvedeného nariadenia a jeho prílohy III a IV sa naďalej uplatňujú do dátumu začatia uplatňovania delegovaných aktov uvedených v článku 47 nariadenia 2018/1139, pokiaľ sa dané akty vzťahujú na predmet úpravy príslušných ustanovení nariadenia (ES) č. 552/2004, no v žiadnom prípade nie dlhšie než do 12. septembra 2023.

Nariadenie Komisie (ES) č. 2150/2005 z 23. decembra 2005, ktorým sa stanovujú spoločné pravidlá pružného využívania vzdušného priestoru (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 342, 24.12.2005, s. 20).

Nariadenie Komisie (ES) č. 1033/2006 zo 4. júla 2006, ktorým sa ustanovujú požiadavky na postupy pre letové plány v predletovej fáze pre jednotné európsky vzdušný priestor (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 186, 7.7.2006, s. 46), zmenené:

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) č. 923/2012 (Ú. v. EÚ L 281, 13.10.2012, s. 1) zmeneným:

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/886 (Ú. v. EÚ L 205, 29.6.2020, s. 14),

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/469 (Ú. v. EÚ L 104, 3.4.2020, s. 1) zmeneným:

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/1177 (Ú. v. EÚ L 259, 10.8.2020, s. 12),

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) č. 428/2013 (Ú. v. EÚ L 127, 9.5.2013, s. 23),

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2016/2120 (Ú. v. EÚ L 329, 3.12.2016, s. 70),

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2018/139 (Ú. v. EÚ L 25, 30.1.2018, s. 4).

Nariadenie Komisie (ES) č. 1032/2006 zo 6. júla 2006, ktorým sa ustanovujú požiadavky na automatické systémy na výmenu letových údajov na účely oznamovania, koordinácie a odovzdávania letov medzi stanovišťami riadenia letovej prevádzky (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 186, 7.7.2006, s. 27), zmenené:

— nariadením Komisie (ES) č. 30/2009 (Ú. v. EÚ L 13, 17.1.2009, s. 20).

Nariadenie Rady (ES) č. 219/2007 z 27. februára 2007 o založení spoločného podniku na vývoj novej generácie európskeho systému riadenia letovej prevádzky (SESAR) (Ú. v. EÚ L 64, 2.3.2007, s. 1) zmenené:

- nariadením Rady (ES) č. 1361/2008 (Ú. v. EÚ L 352, 31.12.2008, s. 12),
- nariadením Rady (EÚ) č. 721/2014 (Ú. v. EÚ L 192, 1.7.2014, s. 1).

Nariadenie Komisie (ES) č. 633/2007 zo 7. júna 2007, ktorým sa ustanovujú požiadavky na uplatňovanie protokolu prenosu letových správ na účely oznamovania, koordinácie a odovzdávania letov medzi stanovišťami riadenia letovej prevádzky (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 146, 8.6.2007, s. 7), zmenené:

- nariadením Komisie (EÚ) č. 283/2011 (Ú. v. EÚ L 77, 23.3.2011, s. 23).

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2017/373 z 1. marca 2017, ktorým sa stanovujú spoločné požiadavky na poskytovateľov manažmentu letovej prevádzky/leteckých navigačných služieb a na ostatné funkcie siete manažmentu letovej prevádzky, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 482/2008, vykonávacie nariadenia (EÚ) č. 1034/2011, (EÚ) č. 1035/2011 a (EÚ) 2016/1377 a ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 677/2011 (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 62, 8.3.2017, s. 1), zmenené:

- vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/469 (Ú. v. EÚ L 104, 3.4.2020, s. 1) zmeneným:
 - vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/1177 (Ú. v. EÚ L 259, 10.8.2020, s. 12).

Nariadenie Komisie (ES) č. 29/2009 zo 16. januára 2009, ktorým sa ustanovujú požiadavky na služby dátového spojenia pre spoločný európsky vzdušný priestor (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 13, 17.1.2009, s. 3), zmenené:

- vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2015/310 (Ú. v. EÚ L 56, 27.2.2015, s. 30),
- vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2019/1170 (Ú. v. EÚ L 183, 9.7.2019, s. 6),
- vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/208 (Ú. v. EÚ L 43, 17.2.2020, s. 72).

Znenie nariadenia sa na účely tejto dohody prispôsobuje takto:

V časti A prílohy I sa dopĺňa text „Switzerland UIR“.

Nariadenie Komisie (ES) č. 262/2009 z 30. marca 2009, ktorým sa ustanovujú požiadavky na koordinované pridelovanie a využívanie výzvočných kódov pre mód S v jednotnom európskom vzdušnom priestore (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 84, 31.3.2009, s. 20), zmenené:

- vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2016/2345 (Ú. v. EÚ L 348, 21.12.2016, s. 11).

Nariadenie Komisie (EÚ) č. 73/2010 z 26. januára 2010, ktorým sa stanovujú požiadavky kvality leteckých údajov a leteckých informácií pre jednotné európske nebo (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 23, 27.1.2010, s. 6), zmenené:

- vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) č. 1029/2014 (Ú. v. EÚ L 284, 30.9.2014, s. 9).

Nariadenie (EÚ) č. 73/2010 sa zrušuje s účinnosťou od 27. 1. 2022.

Nariadenie Komisie (EÚ) č. 255/2010 z 25. marca 2010, ktorým sa ustanovujú spoločné pravidlá manažmentu toku letovej prevádzky (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 80, 26.3.2010, s. 10), zmenené:

- vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) č. 923/2012 (Ú. v. EÚ L 281, 13.10.2012, s. 1) zmeneným:
 - vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/886 (Ú. v. EÚ L 205, 29.6.2020, s. 14),
 - vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/469 (Ú. v. EÚ L 104, 3.4.2020, s. 1) zmeneným:
 - vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/1177 (Ú. v. EÚ L 259, 10.8.2020, s. 12),
- vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2016/1006 (Ú. v. EÚ L 165, 23.6.2016, s. 8),
- vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2017/2159 (Ú. v. EÚ L 304, 21.11.2017, s. 45).

Rozhodnutie Komisie č. C(2010) 5134 z 29. júla 2010 o určení orgánu pre preskúmanie výkonu pre jednotné európske nebo (neuvverejnené v úradnom vestníku).

Nariadenie Komisie (EÚ) č. 176/2011 z 24. februára 2011 o informáciách, ktoré sa majú poskytnúť pred vytvorením a zmenou funkčného bloku vzdušného priestoru (Ú. v. EÚ L 51, 25.2.2011, s. 2).

Rozhodnutie Komisie č. C(2011) 4130 zo 7. júla 2011 o menovaní manažéra siete pre sieťové funkcie manažmentu letovej prevádzky v rámci jednotného európskeho vzdušného priestoru (Text s významom pre EHP) (neuvverejnené v úradnom vestníku).

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1206/2011 z 22. novembra 2011, ktorým sa ustanovujú požiadavky na identifikáciu lietadla pre sledovanie v rámci jednotného európskeho neba (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 305, 23.11.2011, s. 23), zmenené:

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/587 (Ú. v. EÚ L 138, 30.4.2020, s. 1).

Znenie vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 1206/2011 sa na účely tejto dohody prispôsobuje takto:

V prílohe I sa dopĺňa text „Switzerland UIR“.

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1207/2011 z 22. novembra 2011, ktorým sa ustanovujú požiadavky na výkonnosť a interoperabilitu sledovania pre jednotné európske nebo (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 305, 23.11.2011, s. 35), zmenené:

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) č. 1028/2014 (Ú. v. EÚ L 284, 30.9.2014, s. 7),

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2017/386 (Ú. v. EÚ L 59, 7.3.2017, s. 34),

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/587 (Ú. v. EÚ L 138, 30.4.2020, s. 1).

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 923/2012 z 26. septembra 2012, ktorým sa stanovujú spoločné pravidlá lietania a prevádzkové ustanovenia týkajúce sa služieb a postupov v letovej prevádzke a ktorým sa mení a dopĺňa vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 1035/2011 a nariadenia (ES) č. 1265/2007, (ES) č. 1794/2006, (ES) č. 730/2006, (ES) č. 1033/2006 a (EÚ) č. 255/2010 (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 281, 13.10.2012, s. 1), zmenené:

— nariadením Komisie (EÚ) 2015/340 (Ú. v. EÚ L 63, 6.3.2015, s. 1),

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2016/1185 (Ú. v. EÚ L 196, 21.7.2016, s. 3),

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/469 (Ú. v. EÚ L 104, 3.4.2020, s. 1) zmeneným:

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/1177 (Ú. v. EÚ L 259, 10.8.2020, s. 12),

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/886 (Ú. v. EÚ L 205, 29.6.2020, s. 14).

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1079/2012 zo 16. novembra 2012, ktorým sa ustanovujú požiadavky na kanálový rozstup pri hlasovej komunikácii pre jednotný európsky vzdušný priestor (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 320, 17.11.2012, s. 14), zmenené:

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) č. 657/2013 (Ú. v. EÚ L 190, 11.7.2013, s. 37),

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2016/2345 (Ú. v. EÚ L 348, 21.12.2016, s. 11),

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2017/2160 (Ú. v. EÚ L 304, 21.11.2017, s. 47).

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 409/2013 z 3. mája 2013 o vymedzení spoločných projektov, vytvorení riadiacej štruktúry a určení stimulov na podporu vykonávania európskeho riadiaceho plánu manažmentu letovej prevádzky (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 123, 4.5.2013, s. 1) zmenené:

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2021/116 (Ú. v. EÚ L 36, 2.2.2021, s. 10).

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2021/116 z 1. februára 2021 o zriadení prvého spoločného projektu na podporu vykonávania riadiaceho plánu manažmentu letovej prevádzky stanoveného v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 550/2004, ktorým sa mení vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 409/2013 a zrušuje vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 716/2014 (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 36, 2.2.2021, s. 10).

Na účely tejto dohody sa príloha k nariadeniu vykladá s nasledujúcimi úpravami:

- a) za bod 1.2.1 písm. r) sa vkladá toto písmeno: „s) Zürich Kloten.“;
- b) za bod 2.2.1 písm. r) sa vkladá toto písmeno: „s) Zürich Kloten.“;
- c) za bod 2.2.2 písm. r) sa vkladá toto písmeno: „s) Zürich Kloten.“;
- d) za bod 2.2.3 písm. bb) sa vkladajú tieto písmená: „cc) Geneva; dd) Zürich Kloten.“

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2018/1048 z 18. júla 2018, ktorým sa stanovujú požiadavky na využívanie vzdušného priestoru a prevádzkové postupy týkajúce sa výkonnostnej navigácie (Ú. v. EÚ L 189, 26.7.2018, s. 3).

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2019/123 z 24. januára 2019, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá vykonávania funkcií siete manažmentu letovej prevádzky (ATM) a ktorým sa zrušuje nariadenie Komisie (EÚ) č. 677/2011 (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 28, 31.1.2019, s. 1).

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2019/317 z 11. februára 2019, ktorým sa stanovuje systém výkonnosti a spoplatňovania v jednotnom európskom nebi a ktorým sa zrušujú vykonávacie nariadenia (EÚ) č. 390/2013 a (EÚ) č. 391/2013 (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 56, 25.2.2019, s. 1).

Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2019/709 zo 6. mája 2019 o vymenovaní manažéra siete pre funkcie siete manažmentu letovej prevádzky (ATM) v rámci jednotného európskeho neba [oznámené pod číslom C(2019) 3228] (Ú. v. EÚ L 120, 8.5.2019, s. 27).

Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2019/903 z 29. mája 2019, ktorým sa stanovujú celouňijné ciele výkonnosti pre sieť manažmentu letovej prevádzky na tretie referenčné obdobie, ktoré sa začína 1. januára 2020 a končí 31. decembra 2024 (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 144, 3.6.2019, s. 49).

Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2019/2167 zo 17. decembra 2019, ktorým sa schvaľuje strategický plán siete pre funkcie siete manažmentu letovej prevádzky v rámci jednotného európskeho neba na roky 2020 – 2029 (Ú. v. EÚ L 328, 18.12.2019, s. 89).

Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2019/2168 zo 17. decembra 2019 o vymenovaní predsedu a členov Rady pre riadenie siete a ich náhradníkov a členov Európskej jednotky krízovej koordinácie v letectve a ich náhradníkov v súvislosti s funkciami siete manažmentu letovej prevádzky na tretie referenčné obdobie 2020 – 2024 (Ú. v. EÚ L 328, 18.12.2019, s. 90).

Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2019/2012 z 29. novembra 2019 o výnimkách podľa článku 14 nariadenia Komisie (ES) č. 29/2009, ktorým sa ustanovujú požiadavky na služby dátového spojenia pre spoločný európsky vzdušný priestor (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 312, 3.12.2019, s. 95).

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2020/1627 z 3. novembra 2020 o mimoriadnych opatreniach na tretie referenčné obdobie (2020 – 2024) systému výkonnosti a spoplatňovania v rámci jednotného európskeho neba v dôsledku pandémie COVID-19 (Ú. v. EÚ L 366, 4.11.2020, s. 7).

6. Životné prostredie a hluk

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/30/ES z 26. marca 2002 o pravidlách a postupoch zavedenia prevádzkových obmedzení podmienených hlukom na letiskách Spoločenstva (Text s významom pre EHP) (články 1 až 12 a 14 až 18) (Ú. v. ES L 85, 28.3.2002, s. 40).

[Uplatňujú sa zmeny prílohy I vyplývajúce z kapitoly 8 (Dopravná politika) oddielu G (Letecká doprava) bodu 2 prílohy II k Aktu o podmienkach pristúpenia Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky a o úpravách zmlúv, na ktorých je založená Európska únia.]

Smernica Rady 89/629/EHS zo 4. decembra 1989 o obmedzení emisií hluku civilných podzvukových lietadiel (Ú. v. ES L 363, 13.12.1989, s. 27)

(články 1 až 8).

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/93/ES z 12. decembra 2006 o regulácii prevádzky lietadiel podľa časti II kapitoly 3 zväzku I prílohy 16 k Dohovoru o medzinárodnom civilnom letectve, druhé vydanie (1988) (kodifikované znenie) (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 374, 27.12.2006, s. 1).

7. Ochrana spotrebiteľa

Smernica Rady 90/314/EHS z 13. júna 1990 o balíku cestovných, dovolenkových a výletných služieb (články 1 až 10) (Ú. v. ES L 158, 23.6.1990, s. 59).

Smernica Rady 93/13/EHS z 5. apríla 1993 o nekalých podmienkach v spotrebiteľských zmluvách (články 1 až 11) (Ú. v. ES L 95, 21.4.1993, s. 29) zmenená:

— smernicou 2011/83/ES (Ú. v. EÚ L 304, 22.11.2011, s. 64).

Nariadenie Rady (ES) č. 2027/97 z 9. októbra 1997 o zodpovednosti leteckého dopravcu pri preprave cestujúcich a ich batožiny v leteckej doprave (články 1 až 8) (Ú. v. ES L 285, 17.10.1997, s. 1) zmenené:

— nariadením (ES) č. 889/2002 (Ú. v. ES L 140, 30.5.2002, s. 2).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 261/2004 z 11. februára 2004, ktorým sa ustanovujú spoločné pravidlá systému náhrad a pomoci cestujúcim pri odmietnutí nástupu do lietadla, v prípade zrušenia alebo veľkého meškania letov a ktorým sa zrušuje nariadenie (EHS) č. 295/91 (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 46, 17.2.2004, s. 1) (články 1 až 18).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2006 z 5. júla 2006 o právach zdravotne postihnutých osôb a osôb so zníženou pohyblivosťou v leteckej doprave (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 204, 26.7.2006, s. 1).

8. Rôzne

Smernica Rady 2003/96/ES z 27. októbra 2003 o reštrukturalizácii právneho rámca Spoločenstva pre zdaňovanie energetických výrobkov a elektriny (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 283, 31.10.2003, s. 51)

[článok 14 ods. 1 písm. b) a článok 14 ods. 2].

9. Prílohy:

A: Protokol o výsadách a imunitách Európskej únie

B: Ustanovenia o finančnej kontrole švajčiarskych účastníkov na aktivitách EASA vykonávanej Európskou úniou

PRÍLOHA A

PROTOKOL

O VÝSADÁCH A IMUNITÁCH EURÓPSKEJ ÚNIE

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY,

(2) BERÚC DO ÚVAHY, že v súlade s článkom 343 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a s článkom 191 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (ďalej len „ESAE“) požíva Európska únia a ESAE na území členských štátov výsady a imunity nevyhnutné na plnenie svojich úloh,

SA DOHODLI na týchto ustanoveniach, ktoré sú pripojené k Zmluve o Európskej únii, k Zmluve o fungovaní Európskej únie a k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu:

KAPITOLA I

HNUTEĽNÝ A NEHNUTEĽNÝ MAJETOK, AKTÍVA A ÚKONY EURÓPSKEJ ÚNIE

Článok 1

Priestory a budovy Únie sú nedotknuteľné. Sú oslobodené od prehliadok, vymáhania, zabavenia alebo vyvlastnenia. Majetok a aktíva Únie nemôžu byť predmetom žiadneho správneho alebo súdneho výkonu rozhodnutia bez povolenia Súdneho dvora.

Článok 2

Archívy Únie sú nedotknuteľné.

Článok 3

Únia, jej aktíva, príjmy a iný majetok sú oslobodené od všetkých priamych daní.

Vlády členských štátov prijímú vo všetkých prípadoch, ktoré to pripúšťajú, vhodné opatrenia na navrátenie alebo náhradu súm nepriamych daní alebo daní z predaja zahrnutých v cenách hnutel'ného alebo nehnuteľného majetku, ak Únia vykoná na svoje úradné účely nákupy väčšieho rozsahu, pričom cena tieto dane zahŕňa. Tieto ustanovenia sa však nepoužijú tak, aby svojím účinkom narušali hospodársku súťaž v Únii.

Oslobodenie sa nevzťahuje na dane a poplatky, ktoré zodpovedajú výlučne úhradám za verejnoprospešné služby.

Článok 4

Únia je oslobodená od všetkých ciel, zákazov a obmedzení dovozu a vývozu vo vzťahu k predmetom určeným na úradné použitie; predmety takto dovezené sa neprevádzajú do vlastníctva, ani za odplatu, na území krajiny, do ktorej boli dovezené, s výnimkou prípadov povolených vládou danej krajiny.

Únia je takisto oslobodená od všetkých ciel, ako aj zákazov a obmedzení dovozu a vývozu, ktoré sa týkajú jej publikácií.

KAPITOLA II

KOMUNIKÁCIA A PREUKAZY (LAISSEZ-PASSER)

Článok 5

Pokiaľ ide o úradnú komunikáciu a zasielanie všetkých dokumentov, inštitúcie Únie požívajú na území každého členského štátu rovnaké zaobchádzanie, aké tento štát poskytuje diplomatickým misiám.

Úradná korešpondencia a iná úradná komunikácia inštitúcií Únie nepodlieha cenzúre.

Článok 6

Členom a zamestnancom inštitúcií Únie môžu predsedovia týchto inštitúcií vydať preukazy (*laissez-passer*) uznávané orgánmi členských štátov ako platné cestovné doklady, pričom formu preukazov predpíše Rada uznášajúca sa jednoduchou väčšinou. Tieto preukazy (*laissez-passer*) sa vydávajú úradníkom a ostatným zamestnancom za podmienok stanovených v služobnom poriadku a Podmienkach zamestnávania ostatných zamestnancov Únie.

Komisia môže uzavrieť dohody o uznávaní týchto preukazov (*laissez-passer*) ako platných cestovných dokladov na území tretích krajín.

KAPITOLA III

POSLANCI EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Článok 7

Voľný pohyb poslancov Európskeho parlamentu na miesto jeho zasadnutia alebo z neho nepodlieha žiadnym správnym ani iným obmedzeniam.

Poslancom Európskeho parlamentu sa pri colnej a devízovej kontrole priznáva:

- a) rovnaké zaobchádzanie zo strany ich vlastných vlád, aké tieto vlády poskytujú vysokým úradníkom vysielaným na dočasné služobné misie;
- b) rovnaké zaobchádzanie zo strany vlád ostatných členských štátov, aké tieto vlády poskytujú zástupcom cudzích vlád vysielaným na dočasné služobné misie.

Článok 8

Poslanci Európskeho parlamentu nepodliehajú žiadnej forme vyšetrovania, zadržania ani súdneho stíhania vo vzťahu k vyjadreným názorom alebo hlasovaniu pri plnení svojich povinností.

Článok 9

Poslanci Európskeho parlamentu požívajú v priebehu zasadnutia:

- a) na území svojho vlastného štátu imunitu priznanú poslancom ich parlamentu;
- b) na území ktoréhokoľvek iného členského štátu imunitu voči zadržaniu a procesno-právnu imunitu.

Imunita sa obdobne vzťahuje na poslancov Európskeho parlamentu počas ich cesty na miesto zasadnutia Európskeho parlamentu a pri návrate z neho.

Imunita sa neuplatňuje, ak je poslanec Európskeho parlamentu pristihnutý pri páchaní trestného činu, ani nebráni Európskemu parlamentu vo výkone jeho práva zbaviť imunity niektorého zo svojich poslancov.

KAPITOLA IV

ZÁSTUPCOVIA ČLENSKÝCH ŠTÁTOV, KTORÍ SA ZÚČASTŇUJÚ NA PRÁCI INŠTITÚCIÍ EURÓPSKEJ ÚNIE

Článok 10

Zástupcovia členských štátov, ktorí sa zúčastňujú na práci inštitúcií Únie, ich poradcovia a technickí odborníci pri výkone svojich povinností a počas ciest na miesto zasadnutia a z neho požívajú obvyklé výsady, imunity a výhody.

Tento článok sa vzťahuje aj na členov poradných orgánov Únie.

KAPITOLA V

ÚRADNÍCI A OSTATNÍ ZAMESTNANCI EURÓPSKEJ ÚNIE

Článok 11

Bez ohľadu na svoju štátnu príslušnosť požívajú úradníci a ostatní zamestnanci Únie na území každého členského štátu:

- a) procesno-právnu imunitu vo vzťahu k činnosti, ktorú vykonávajú v rámci svojho úradného postavenia vrátane ústnych alebo písomných prejavov, s prihliadnutím na ustanovenia zmlúv týkajúce sa jednak pravidiel určujúcich zodpovednosť úradníkov a ostatných zamestnancov voči Únii a jednak právomoci Súdneho dvora Európskej únie, ktorý rozhoduje o sporoch medzi Úniou a jej úradníkmi a ostatnými zamestnancami. Túto imunitu požívajú aj po skončení výkonu svojej funkcie;
- b) oslobodenie od imigračných obmedzení alebo prihlasovacej povinnosti cudzincov, spolu so svojimi manželmi, manželkami a závislými rodinnými príslušníkmi;
- c) pokiaľ ide o menové alebo devízové predpisy, výhody, aké sú obvykle priznávané úradníkom medzinárodných organizácií;
- d) pri nástupe do úradu v príslušnej krajine právo bez cla doviezť svoj nábytok a zariadenie, ako aj právo tento nábytok a zariadenie bez cla vyviezť späť po skončení výkonu funkcie v danej krajine, a to v oboch prípadoch v súlade s podmienkami, ktoré vláda krajiny, kde sa toto právo uplatňuje, považuje za nevyhnutné;
- e) právo bez cla doviezť na svoju osobnú potrebu motorové vozidlo získané v krajine svojho posledného bydliska alebo v krajine, ktorej sú štátnymi príslušníkmi, za podmienok platných na domácom trhu v danej krajine, ako aj v oboch prípadoch toto vozidlo späť bez cla vyviezť v súlade s podmienkami, ktoré vláda príslušnej krajiny pokladá za nevyhnutné.

Článok 12

Úradníci a ostatní zamestnanci Únie sú daňovníkmi Únie, pokiaľ ide o daň z platov, miezd a odmien, ktoré im vypláca Únia, v súlade s podmienkami a postupmi stanovenými Európskym parlamentom a Radou prostredníctvom nariadení v súlade s riadnym legislatívnym postupom a po konzultácii s dotknutými inštitúciami.

Sú oslobodení od vnútroštátnych daní z platov, miezd a odmien vyplácaných Úniou.

Článok 13

Pri uplatňovaní dane z príjmu, majetku a dedičstva, ako aj pri uplatňovaní dohovorov o zamedzení dvojitého zdanenia uzavretých medzi členskými štátmi Únie sa na úradníkov a ostatných zamestnancov Únie, ktorí majú výlučne z dôvodu výkonu úloh pre Úniu svoj pobyt na území iného členského štátu, než je štát, v ktorom majú bydlisko na účely platenia daní v čase vstupu do služieb Únie, hľadí, a to v krajine ich skutočného pobytu, ako aj v krajine bydliska na účely platenia daní, ako keby mali svoje bydlisko v tejto druhej krajine, pokiaľ ide o členský štát Únie. Toto ustanovenie sa uplatňuje aj na manžela/manželku, pokiaľ nevykonáva žiadnu zárobkovú činnosť, ako aj na deti závislé od osôb uvedených v tomto článku a ktoré sú v starostlivosti osôb uvedených v tomto článku.

Hnuteľný majetok patriaci osobám uvedeným v predchádzajúcom odseku, ktorý sa nachádza na území krajiny, v ktorej sa zdržiavajú, je v danej krajine oslobodený od dane z dedičstva; na takéto majetok sa na účely posúdenia takejto dane hľadí, ako keby sa nachádzal v krajine bydliska na daňové účely, s výhradou práv tretích krajín a prípadné uplatňovanie ustanovení medzinárodných dohovorov o zamedzení dvojitého zdanenia.

Iné bydlisko získané len z dôvodu výkonu povinností v službách inej medzinárodnej organizácie sa pri uplatňovaní ustanovení tohto článku nezohľadňuje.

Článok 14

Európsky parlament a Rada stanovujú prostredníctvom nariadení, v súlade s riadnym legislatívnym postupom a po konzultácii s dotknutými inštitúciami, systém dávok sociálneho zabezpečenia pre úradníkov a ostatných zamestnancov Únie.

Článok 15

Európsky parlament a Rada stanovujú prostredníctvom nariadení, v súlade s riadnym legislatívnym postupom a po konzultácii s ďalšími dotknutými inštitúciami, kategórie úradníkov a ostatných zamestnancov Únie, na ktorých sa úplne alebo čiastočne vzťahujú ustanovenia článku 11, článku 12 druhého pododseku a článku 13.

Mená, platové triedy a adresy úradníkov a ostatných zamestnancov zahrnutých do týchto kategórií sa pravidelne oznamujú vládam členských štátov.

KAPITOLA VI

VÝSADY A IMUNITY MISÍ TRETÍCH KRAJÍN AKREDITOVANÝCH PRI EURÓPSKEJ ÚNII

Článok 16

Členský štát, na ktorého území má Únia svoje sídlo, priznáva obvyklé diplomatické imunity a výsady misiám tretích krajín akreditovaných pri Únii.

KAPITOLA VII

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 17

Výsady, imunity a výhody sa priznávajú úradníkom a ostatným zamestnancom Únie výlučne v záujme Únie.

Každá inštitúcia Únie je povinná zbaviť imunity úradníka alebo iného zamestnanca, ak sa táto inštitúcia domnieva, že zbavenie imunity nie je v rozpore so záujmami Únie.

Článok 18

Inštitúcie Únie spolupracujú pri uplatňovaní tohto protokolu so zodpovednými orgánmi príslušných členských štátov.

Článok 19

Články 11 až 14 a článok 17 sa vzťahujú na členov Komisie.

Článok 20

Články 11 až 14 a článok 17 sa vzťahujú na sudcov, generálnych advokátov, kancelárov a pomocných spravodajcov Súdneho dvora Európskej únie bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 3 Protokolu o štatúte Súdneho dvora Európskej únie týkajúceho sa procesno-právnej imunity sudcov a generálnych advokátov.

Článok 21

Tento protokol sa vzťahuje aj na Európsku investičnú banku, na členov jej orgánov, jej zamestnancov a zástupcov členských štátov zúčastňujúcich sa na jej činnostiach bez toho, aby tým boli dotknuté ustanovenia protokolu o štatúte tejto banky.

Európska investičná banka je okrem toho oslobodená od akejkoľvek formy zdanenia alebo poplatkov podobnej povahy ukladaných pri zvyšovaní jej kapitálu, ako aj od najrôznejších formálnych požiadaviek, ktoré s tým môžu byť spojené v krajine, kde sa nachádza sídlo banky. Obdobne nie je dôvodom na akékoľvek zdanenie jej zrušenie alebo likvidácia. Činnosti banky a jej orgánov vykonávané v súlade s jej štatútom nepodliehajú žiadnej dani z obratu.

Článok 22

Tento protokol sa vzťahuje aj na Európsku centrálnu banku, na členov jej orgánov, jej zamestnancov, bez toho, aby tým boli dotknuté ustanovenia Protokolu o štatúte Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky.

Európska centrálna banka je okrem toho oslobodená od akejkoľvek formy zdanenia alebo poplatkov podobnej povahy ukladaných pri zvyšovaní jej kapitálu, ako aj od najrôznejších formálnych požiadaviek, ktoré s tým môžu byť spojené v krajine, kde sa nachádza sídlo banky. Činnosti banky a jej orgánov vykonávané v súlade so štatútom Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky nepodliehajú žiadnej dani z obratu.

Dodatok k PRÍLOHE A

PODMIENKY UPLATNENIA PROTOKOLU O VÝSADÁCH A IMUNITÁCH EURÓPSKEJ ÚNIE VO ŠVAJČIARSKU

1. Rozšírenie uplatňovania na Švajčiarsko

Každá zmienka o členskom štáte v Protokole o výsadách a imunitách Európskej únie (ďalej len „protokol“) sa rozumie vrátane Švajčiarska, ak nasledujúce ustanovenia neurčujú inak.

2. Oslobodenie agentúry od nepriamych daní (vrátane DPH)

Tovar a služby vyvážané mimo Švajčiarska nepodliehajú švajčiarskej dani z pridanej hodnoty (DPH). Pokiaľ ide o tovar a služby dodávané agentúre vo Švajčiarsku na jej oficiálne použitie, oslobodenie od DPH sa uskutočňuje v súlade s článkom 3 druhým odsekom protokolu prostredníctvom vrátenia dane. Oslobodenie od DPH sa udelí v prípade, ak skutočná nákupná cena tovarov a služieb uvedená na faktúre alebo na rovnocennom doklade predstavuje najmenej 100 švajčiarskych frankov (vrátane dane).

Vrátenie DPH sa uskutočňuje na základe predpísaných švajčiarskych formulárov predložených Federálnej správe príspevkov, hlavnej divízií pre DPH. Žiadosti sa musia spracovať spravidla do troch mesiacov od predloženia žiadosti o vrátenie spolu s potrebnými dokladmi.

3. Podmienky uplatňovania pravidiel týkajúcich sa zamestnancov agentúry

Pokiaľ ide o článok 12 druhý odsek protokolu, Švajčiarsko v súlade so zásadami svojho vnútroštátneho práva oslobodzuje úradníkov a ostatných zamestnancov agentúry v zmysle článku 2 nariadenia (Euratom, ESUO, EHS) č. 549/69 ⁽¹⁾ od federálnych, kantonálnych a komunálnych daní z platov, miezd a odmien vyplácaných Európskou úniou, ktoré sú predmetom interného zdanenia Únie.

Švajčiarsko sa nepovažuje za členský štát v zmysle bodu 1 na účely uplatňovania článku 13 protokolu.

Úradníci a ostatní zamestnanci agentúry, ako ani ich rodinní príslušníci, ktorí sú členmi systému sociálneho zabezpečenia uplatniteľného na úradníkov a ostatných zamestnancov Európskej únie, nemusia byť členmi švajčiarskeho systému sociálneho zabezpečenia.

Súdny dvor Európskej únie má výlučnú právomoc vo všetkých otázkach týkajúcich sa vzťahov medzi Agentúrou alebo Komisiou a jej zamestnancami v súvislosti s uplatnením nariadenia Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68 ⁽²⁾ a ostatných ustanovení práva Európskej únie, ktorými sa stanovujú pracovné podmienky.

⁽¹⁾ Nariadenie Rady (Euratom, ESUO, EHS) č. 549/69 z 25. marca 1969, ktorým sa stanovujú kategórie úradníkov a ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev, na ktorých sa vzťahujú ustanovenia článku 12, druhý odsek článku 13 a článku 14 protokolu o výsadách a imunitách Spoločenstiev (Ú. v. ES L 74, 27.3.1969, s. 1). Nariadenie naposledy zmenené nariadením Komisie (ES) č. 1749/2002 (Ú. v. ES L 264, 2.10.2002, s. 13).

⁽²⁾ Nariadenie Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68 z 29. februára 1968, ktorým sa ustanovuje Služobný poriadok úradníkov Európskych spoločenstiev a Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev a prijímajú osobitné opatrenia dočasne uplatniteľné na úradníkov Komisie (Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov) (Ú. v. ES L 56, 4.3.1968, s. 1). Nariadenie naposledy zmenené nariadením Komisie (ES) č. 2104/2005 (Ú. v. EÚ L 337, 22.12.2005, s. 7).

PRÍLOHA B

**FINANČNÁ KONTROLA ŠVAJČIARSKYCH ÚČASTNÍKOV AKTIVÍT EURÓPSKEJ AGENTÚRY
PRE BEZPEČNOSŤ LETECTVA**

Článok 1

Priama komunikácia

Agentúra a Komisia komunikujú priamo so všetkými osobami alebo subjektmi pôsobiacimi vo Švajčiarsku, ktoré sa zúčastňujú na aktivitách agentúry buď na základe zmluvy, ako účastník niektorého z programov agentúry, ako prijímateľ platieb z rozpočtu agentúry alebo Spoločenstva, alebo ako dodávateľ. Tieto osoby môžu poskytovať priamo Komisii a agentúre všetky požadované relevantné informácie a dokumentáciu na základe nástrojov uvedených v tomto rozhodnutí a zmlúv alebo uzatvorených dohôd a rozhodnutí, ktoré sa na ich základe prijali.

Článok 2

Kontroly

1. V súlade s nariadením Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽¹⁾, a s finančným nariadením prijatým správnu radou Agentúry 26. marca 2003, v súlade s ustanoveniami nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 23. decembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽²⁾, a s ostatnými nástrojmi uvedenými v tomto rozhodnutí, v uzatvorených zmluvách alebo dohodách a rozhodnutiach prijatých s príjemcami so sídlom vo Švajčiarsku možno stanoviť, že úradníci agentúry a Komisie alebo iné nimi poverené osoby môžu kedykoľvek vykonať vedecké, finančné, technologické prípadne iné audity v priestoroch príjemcov alebo u ich subdodávateľov.
2. Úradníci agentúry a Komisie a iné nimi poverené osoby majú primeraný prístup do priestorov, k prácam a dokumentom, ako aj ku všetkým potrebným informáciám vrátane ich elektronickej podoby na účely vykonania týchto auditov. Toto právo prístupu je výslovne uvedené v zmluvách alebo v dohodách uzatvorených s cieľom vykonávať nástroje uvedené v tomto rozhodnutí.
3. Európsky dvor audítorov má rovnaké práva ako Komisia.
4. Audity možno vykonať päť rokov po skončení platnosti tohto rozhodnutia alebo podľa podmienok stanovených v uzatvorených zmluvách a v dohodách, rovnako ako aj podľa prijatých rozhodnutí.
5. Švajčiarsku federálnu finančnú kontrolu treba dopredu upovedomiť o auditoch vykonávaných na území Švajčiarska. Toto upovedomenie nie je zákonnou podmienkou uskutočnenia takýchto auditov.

Článok 3

Kontroly na mieste

1. V zmysle tejto dohody je Komisia (OLAF) oprávnená vykonávať kontroly a inšpekcie na mieste na území Švajčiarska v súlade s podmienkami a ustanoveniami nariadenia Rady (Euratom, ES) č. 2185/96 z 11. novembra 1996 o kontrolách a inšpekciách na mieste, vykonávaných Komisiou s cieľom ochrany finančných záujmov Európskych spoločenstiev pred spreneverou a inými podvodmi ⁽³⁾.
2. Komisia kontroly a inšpekcie na mieste pripravuje a uskutočňuje v úzkej spolupráci so Švajčiarskou federálnou finančnou kontrolou alebo s inými kompetentnými švajčiarskymi orgánmi, ktoré určí Švajčiarska federálna finančná kontrola a ktorým sa vo vhodnom čase poskytnú informácie o zámere, cieľi a o právnom základe kontrol a inšpekcií tak, aby boli schopné poskytnúť všetku potrebnú pomoc. Na tento účel sa môžu úradníci príslušných švajčiarskych orgánov zúčastňovať na kontrolách a inšpekciách na mieste.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 292, 15.11.1996, s. 2.

3. Kontroly a inšpekcie na mieste vykonávajú spoločne Komisia a príslušné švajčiarske orgány, ak si to tieto orgány želajú.
4. Ak účastníci programu odmietajú kontrolu alebo inšpekciu na mieste, švajčiarske orgány v súlade s vnútroštátnymi ustanoveniami poskytnú inšpektorom Komisie podporu potrebnú na uskutočnenie kontroly alebo inšpekcie na mieste.
5. Komisia bezodkladne informuje Švajčiarsku federálnu finančnú kontrolu o všetkých skutočnostiach alebo podozreniach týkajúcich sa akejkoľvek nezrovnalosti, ktorú zistila pri vykonávaní kontroly alebo inšpekcie na mieste. V každom prípade je Komisia povinná upovedomiť uvedený orgán o výsledku kontrol a inšpekcií.

Článok 4

Informácie a konzultácie

1. Na účely riadneho vykonávania tejto prílohy si príslušné švajčiarske orgány a orgány Spoločenstva pravidelne vymieňajú informácie a, ak o to niektorý z orgánov požiada, poskytujú si konzultácie.
2. Príslušné švajčiarske orgány informujú bezodkladne agentúru a Komisiu o všetkých skutočnostiach alebo podozreniach, o ktorých sa dozvedeli a ktoré sa týkajú akejkoľvek nezrovnalosti pri uzatváraní a vykonávaní zmlúv alebo dohôd uzavretých pri uplatňovaní nástrojov uvedených v tomto rozhodnutí.

Článok 5

Dôvernosť

Informácie v akejkoľvek forme poskytnuté alebo získané v zmysle tejto prílohy sú predmetom služobného tajomstva a sú chránené švajčiarskymi zákonmi o ochrane obdobných informácií a relevantnými ustanoveniami uplatniteľnými v inštitúciách Spoločenstva. Takéto informácie sa môžu oznámiť len osobám v rámci inštitúcií Spoločenstva alebo členských štátov či Švajčiarska, ktorých funkcie si vyžadujú, aby s nimi boli oboznámené, a môžu byť použité len na zabezpečenie účinnej ochrany finančných záujmov zmluvných strán.

Článok 6

Správne opatrenia a sankcie

Bez toho, aby bolo dotknuté uplatňovanie švajčiarskeho trestného práva, môžu agentúra alebo Komisia uložiť správne opatrenia a sankcie v súlade s nariadením Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002, nariadením Komisie (ES, Euratom) č. 2342/2002 z 23. decembra 2002 a s nariadením Rady (ES, Euratom) č. 2988/95 z 18. decembra 1995 o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev ⁽⁴⁾.

Článok 7

Vymáhanie a presadzovanie

Vykonanie rozhodnutí agentúry alebo Komisie v rozsahu pôsobnosti tohto rozhodnutia, ktoré ukladajú peňažnú povinnosť iným subjektom ako štátom, sa zabezpečuje vo Švajčiarsku.

Exekučný titul vystavuje po preverení pravosti príkazu bez nutnosti ďalšej kontroly orgán určený švajčiarskou vládou, ktorý upovedomí agentúru alebo Komisiu. Zabezpečenie vykonania rozhodnutia sa uskutočňuje podľa švajčiarskych predpisov a postupov. Právoplatnosť exekučného titulu podlieha kontrole Súdneho dvora Európskej únie.

Rozsudky Súdneho dvora Európskej únie vydané na základe rozhodcovskej doložky nadobúdajú vykonávaciu platnosť za rovnakých podmienok.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 312, 23.12.1995, s. 1.

ISSN 1977-0790 (elektronické vydanie)
ISSN 1725-5147 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií
Európskej únie
L-2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK